



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Mardi

22-10-2013

Après-midi

Dinsdag

22-10-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Question de M. Denis Ducarme à la ministre de la Justice sur "la présence de Sharia4Belgium et de ses thèses sur le web via la page Facebook de Thaweed4Belgium" (n° 20403)

Orateurs: **Denis Ducarme, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Interpellation de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les mesures à prendre par le gouvernement fédéral en vue d'anticiper les modifications que les Pays-Bas pourraient apporter à leur politique en matière de drogue" (n° 106)

Orateurs: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Motions

Questions jointes de

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Justice sur "les bracelets électroniques" (n° 19940)

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Justice sur "les effets des mesures alternatives à la détention et la disponibilité de données statistiques en matière de prestation de condamnations" (n° 20291)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Question de Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le congé syndical des délégués syndicaux dans les prisons" (n° 20023)

Orateurs: **Sophie De Wit, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Questions jointes de

- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le rapport de l'OIP relatif aux prisons belges" (n° 20028)

- M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "l'Observatoire international des prisons" (n° 20267)

Orateurs: **Sophie De Wit, Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les problèmes relatifs à la lutte contre la délinquance juvénile à la suite de la loi Salduz" (n° 20040)

Orateurs: **Bert Schoofs, Annemie**

INHOUD

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "de verspreiding van het gedachtegoed van Sharia4Belgium op het internet via de Facebookpagina van Thaweed4Belgium" (nr. 20403)

Sprekers: **Denis Ducarme, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Justitie over "de door de federale regering te nemen anticiperende maatregelen ingevolge de mogelijke wijzigingen in het drugsbeleid in Nederland" (nr. 106)

Sprekers: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Moties

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de elektronische enkelband" (nr. 19940)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de alternatieve straffen en de beschikbaarheid van statistische gegevens met betrekking tot de uitvoering van de straffen" (nr. 20291)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het syndicaal verlof van vakbondsafgevaardigden in de gevangenissen" (nr. 20023)

Sprekers: **Sophie De Wit, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het rapport van het OIP over de Belgische gevangenissen" (nr. 20028)

- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het Observatoire international des prisons" (nr. 20267)

Sprekers: **Sophie De Wit, Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problemen in verband met de aanpak van de jeugdcriminaliteit ingevolge Salduz" (nr. 20040)

Sprekers: **Bert Schoofs, Annemie**

Turtelboom, ministre de la Justice**Turtelboom**, minister van Justitie

Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "les conditions de travail du personnel médical et paramédical au sein des prisons" (n° 20059)	10	- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de arbeidsomstandigheden van het medisch en paramedisch personeel in gevangenissen" (nr. 20059)	10
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la grève des médecins de prison" (n° 20086)	11	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de staking van de gevangenisaartsen" (nr. 20086)	11
- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les arriérés de paiement des médecins et autres membres du personnel paramédical actifs dans les établissements pénitentiaires" (n° 20132)	11	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de achterstallige betalingen aan de artsen en andere paramedici die in de penitentiaire inrichtingen werken" (nr. 20132)	11
- Mme Valérie De Bue à la ministre de la Justice sur "la grève des médecins de prison" (n° 20359)	11	- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Justitie over "de staking van de gevangenisaartsen" (nr. 20359)	11
- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "la situation dans les prisons et la grève des médecins" (n° 20395) <i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, Kristien Van Vaerenbergh, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	11	- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenissen en de staking van de gevangenisaartsen" (nr. 20395) <i>Sprekers:</i> Marie-Christine Marghem, Kristien Van Vaerenbergh, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	11
Question de Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "l'assujettissement à la TVA des interprètes judiciaires et ses conséquences" (n° 20060) <i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	14	Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de btw-plicht voor gerechtstolken en de gevolgen ervan" (nr. 20060) <i>Sprekers:</i> Marie-Christine Marghem, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	14
Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la mesure de la charge de travail auprès des cours d'appel" (n° 20085) <i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	15	Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de werklustmeting bij de hoven van beroep" (nr. 20085) <i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	15
Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la demande d'euthanasie formulée par un détenu" (n° 20409) <i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	16	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het euthanasieverzoek van een geïnterneerde" (nr. 20409) <i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	16
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "l'extension de la réglementation Salduz décidée par les ministres européens de la Justice" (n° 20228)	17	- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de Salduzuitbreiding waartoe de Europese ministers van Justitie hebben besloten" (nr. 20228)	17
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la directive relative au droit à un avocat" (n° 20286)	17	- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de richtlijn betreffende het recht op toegang tot een advocaat" (nr. 20286)	17
- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur	17	- de heer Bert Schoofs aan de minister van	17

"l'élargissement de la loi Salduz au niveau européen" (n° 20331)

Orateurs: **Sophie De Wit, Bert Schoofs, Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Justitie over "de uitbreiding van de Salduzwetgeving op Europees niveau" (nr. 20331)

Sprekers: **Sophie De Wit, Bert Schoofs, Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Question de Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "le dossier des tueurs du Brabant" (n° 20425)

Orateurs: **Juliette Boulet, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

19

Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "het dossier van de Bende van Nijvel" (nr. 20425)

Sprekers: **Juliette Boulet, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

19

Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la formation obligatoire pour les magistrats des tribunaux de la famille et de la jeunesse" (n° 20337)

Orateurs: **Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

21

Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de verplichte opleiding voor magistraten in de familie- en jeugdrechtbank" (nr. 20337)

Sprekers: **Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

21

Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "l'informatisation du Casier judiciaire central" (n° 20338)

Orateurs: **Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

22

Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de informatisering van het Centraal Strafregister" (nr. 20338)

Sprekers: **Sonja Becq, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

22

Questions jointes de

24

Samengevoegde vragen van

24

- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la collaboration entre l'IFJ et les universités" (n° 19689)

24

- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de samenwerking tussen het IGO en de universiteiten" (nr. 19689)

24

- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Justice sur "la collaboration entre l'IFJ et les universités" (n° 20006)

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

24

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de samenwerking tussen het IGO en de universiteiten" (nr. 20006)

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

24

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 22 OCTOBRE 2013

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 22 OKTOBER 2013

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 33 par Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente.

De openbare vergadering wordt geopend om 14.33 uur en voorgezeten door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh.

01 Question de M. Denis Ducarme à la ministre de la Justice sur "la présence de Sharia4Belgium et de ses thèses sur le web via la page Facebook de Thaweed4Belgium" (n° 20403)

01 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "de verspreiding van het gedachtegoed van Sharia4Belgium op het internet via de Facebookpagina van Thaweed4Belgium" (nr. 20403)

01.01 Denis Ducarme (MR): La page Facebook de Thaweed4Belgium relaye des thèses de Sharia4Belgium, des messages de Fouad Belkacem, des appels au djihad, des louanges aux martyrs, et évoque les "victoires" terroristes sur Londres et New York.

01.01 Denis Ducarme (MR): Op de Facebookpagina van Thaweed4Belgium worden er standpunten van Sharia4Belgium en boodschappen van Fouad Belkacem verspreid, wordt er opgeroepen tot de jihad, wordt de lof gezongen van de martelaren, en worden de terroristische 'overwinningen' in Londen en New York besproken.

La page en question n'était plus disponible vendredi dernier mais l'est à nouveau depuis hier.

De kwestieuze pagina was vorige vrijdag niet meer beschikbaar, maar is sinds gisteren opnieuw online.

Le parquet a-t-il ouvert une enquête sur ces pages? Des enquêtes ont-elles été ouvertes à l'encontre des administrateurs? Le département de la Justice a-t-il demandé à Facebook de fermer la page ou envisagé de le faire? Quelle est la procédure en cours pour cette fermeture?

Heeft het parket een onderzoek ingesteld naar die pagina? Werd er een onderzoek ingesteld naar de beheerders? Heeft Justitie Facebook gevraagd die pagina af te sluiten of heeft de FOD zo een verzoek overwogen? Welke procedure wordt er in dat verband gevolgd?

01.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Fermer ce genre de site internet, c'est prendre le risque qu'il réapparaisse sous un autre nom et compliquer le travail des services de sécurité.

01.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Als men dergelijke websites offline haalt, loopt men het risico dat de site onder een andere naam weer opduikt en dat bemoeilijkt het werk van de veiligheidsdiensten.

Le parquet fédéral a pris connaissance de la page Facebook concernant Thaweed4Belgium et demandé des informations plus détaillées à la police judiciaire fédérale. Il sera décidé si cette affaire doit être traitée dans le dossier de Sharia4Belgium ou dans un dossier séparé.

Het federaal parket heeft kennisgenomen van de Facebookpagina van Thaweed4Belgium en heeft de federale gerechtelijke politie om nadere inlichtingen gevraagd. Er zal worden uitgemaakt of dit dossier moet worden behandeld in het kader van het dossier over Sharia4Belgium of als een apart dossier.

Il sera tenu compte de la nature des informations diffusées et du lien existant ou non entre cette page et celle de Sharia4Belgium, ce qui ne semble a priori pas être le cas. Nous procéderons à un examen très approfondi.

L'incident est clos.

02 Interpellation de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les mesures à prendre par le gouvernement fédéral en vue d'anticiper les modifications que les Pays-Bas pourraient apporter à leur politique en matière de drogue" (n° 106)

02.01 Bert Schoofs (VB): Un débat est en cours aux Pays-Bas concernant les touristes de la drogue qui viennent de l'étranger pour acheter des stupéfiants dans les coffeeshops néerlandais. Le conseil d'État néerlandais se prononcera à la mi-novembre sur la question du maintien ou non de l'interdiction de vendre de la drogue aux étrangers.

Dans l'intervalle, trois coffeeshops de Maastricht ont déjà été autorisés à déménager vers la frontière belge. La levée de l'interdiction provoquerait un nouvel effet d'aspiration, avec toutes les nuisances qui en résulteraient pour les communes frontalières du Limbourg.

Quelle sera la réaction des autorités fédérales?

02.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Nous sommes en concertation permanente avec les autorités néerlandaises par l'intermédiaire de la police et du groupe de coopération Hazeldonk de manière à pouvoir procéder rapidement au renforcement des mesures de contrôle lorsque le Conseil d'État néerlandais se sera prononcé et lorsque le gouvernement néerlandais aura décidé quelle suite donner à la décision du Conseil.

Ensuite, en concertation avec les Pays-Bas, nous déciderons quelle approche suivre des deux côtés de la frontière. L'incidence de la fermeture des coffeeshops pour les non-résidents n'est pas encore connue en Belgique. La situation n'est en tout état de cause pas incontrôlable à la frontière. Nous suivons la situation de près.

02.03 Bert Schoofs (VB): La décision du Conseil d'État néerlandais n'est pas certaine mais il faut anticiper, comme je l'ai précisé dans ma motion de recommandation. Je demande également au gouvernement fédéral de rappeler les Pays-Bas à l'ordre pour la politique excentrique qu'ils mettent en

Er zal worden gekeken naar de aard van de verspreide informatie en het al dan niet aantoonbare verband tussen deze Facebookpagina en die van Sharia4Belgium. Op het eerste gezicht lijkt er echter geen link te zijn. Wij zullen een en ander alleszins zeer grondig onderzoeken.

Het incident is gesloten.

02 Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Justitie over "de door de federale regering te nemen anticiperende maatregelen ingevolge de mogelijke wijzigingen in het drugsbeleid in Nederland" (nr. 106)

02.01 Bert Schoofs (VB): In Nederland speelt zich een discussie af over drugstoeristen die vanuit het buitenland drugs komen kopen in de Nederlandse coffeeshops. De Nederlandse Raad van State zou zich midden november uitspreken over de al dan niet handhaving van het verbod op de verkoop aan buitenlanders.

Ondertussen zijn drie Maastrichtse coffeeshops al mogen verhuizen richting de Belgische grens. Als het verbod wordt opgeheven, dan zal er zich opnieuw een aanzuigeffect voordoen, met alle overlast van dien voor de Limburgse grensgemeentes.

Hoe reageert de federale overheid?

02.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): We voeren permanent overleg met de Nederlandse autoriteiten via de politie en via de Hazeldonk-samenwerking, opdat we snel tot verscherpte controlemaatregelen kunnen overgaan wanneer de Nederlandse Raad van State uitspraak heeft gedaan en de Nederlandse regering heeft beslist wat ze met die uitspraak gaat doen.

We zullen dan met Nederland overleggen over een aanpak aan beide kanten van de grens. De impact van de sluiting van de coffeeshops voor niet-ingezetenen is in België nog niet duidelijk. Er is in elk geval geen sprake van een oncontroleerbare situatie aan de grens. We volgen de situatie op de voet.

02.03 Bert Schoofs (VB): De beslissing van de Raad van State is onzeker, maar men moet erop anticiperen. Dat heb ik in mijn motie van aanbeveling gezet. Ik vraag de federale regering ook expliciet om Nederland eindelijk eens terecht te wijzen voor zijn excentrieke drugsbeleid.

oeuvre en matière de drogue.

Motions

La **présidente**: En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Bert Schoofs

et la réponse de la ministre de la Justice, recommande au gouvernement fédéral d'anticiper, à titre prioritaire, les effets néfastes de la politique néerlandaise de tolérance et de légalisation partielle de la consommation et de la détention de drogues et de rappeler les Pays-Bas à l'ordre à ce sujet".

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Galant et Marie-Christine Marghem et par M. Patrick Dewael.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

03 Questions jointes de

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Justice sur "les bracelets électroniques" (n° 19940)

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Justice sur "les effets des mesures alternatives à la détention et la disponibilité de données statistiques en matière de prestation de condamnations" (n° 20291)

03.01 **Jacqueline Galant (MR)**: Grâce au bracelet électronique, les courtes peines sont davantage exécutées et la sortie avant libération conditionnelle est mieux préparée. Votre département souhaite même étendre cette peine à la détention préventive, mais les parquets y seraient opposés.

Le nombre de bracelets électroniques est-il suffisant? Confirmez-vous que les stocks sont épuisés mais que le boîtier téléphonique a été installé chez des personnes condamnées, pour faire des coups de sonde? Si c'est le cas, comment justifier que le système du bracelet soit néanmoins appliqué?

Ce système permet-il de s'assurer de l'emploi du temps des personnes qui le portent? Lorsque des

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs en luidt als volgt:

'De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Bert Schoofs

en het antwoord van de minister van Justitie, beveelt de federale regering aan om prioritair te anticiperen op het nefaste Nederlands beleid waarbij drugsgebruik en -bezit worden gedoogd en deels gelegaliseerd en Nederland hierover terecht te wijzen'.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Galant en Marie-Christine Marghem en door de heer Patrick Dewael.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de elektronische enkelband" (nr. 19940)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de gevolgen van de alternatieve straffen en de beschikbaarheid van statistische gegevens met betrekking tot de uitvoering van de straffen" (nr. 20291)

03.01 **Jacqueline Galant (MR)**: Dankzij het elektronisch toezicht kunnen korte straffen vaker worden uitgevoerd en kan het verlof voorafgaand aan de voorwaardelijke invrijheidstelling beter worden voorbereid. Uw departement wil die straf zelfs uitbreiden tot de voorlopige hechtenis, maar de parketten zouden zich daartegen verzetten.

Beschikt men over voldoende elektronische enkelbanden? Kan u bevestigen dat men door de voorraad heen is en dat de telefonische bewakingsbox die bij de veroordeelden wordt geplaatst, enkel dient voor het nemen van steekproeven? Zo ja, hoe valt het dan te verantwoorden dat het systeem van het elektronisch toezicht toch wordt toegepast?

Kan men via dat systeem het tijdsgebruik van de dragers van een elektronische enkelband

écarts sont constatés, des excuses invérifiables sont avancées pour évacuer toute sanction. Qu'en est-il du risque que le bracelet serve d'alibi légal, par exemple dans une affaire de stupéfiants?

controleren? Wanneer er afwijkingen worden vastgesteld, worden er niet verifieerbare uitvluchten naar voren gebracht om een sanctie te ontlopen. Hoe groot is het risico dat de enkelband als een juridisch alibi wordt gebruikt, bijvoorbeeld in een drugszaak?

Combien de condamnés purgent-ils un régime de semi-liberté ou sont placés sous bracelet électronique? Quels sont leurs profils criminels? Quel est le délai d'attente entre la condamnation et l'exécution de la peine ou la pose de bracelets électroniques? Quelles sont les difficultés observées pour les peines de courte durée?

Hoeveel veroordeelden genieten het regime van de halve vrijheid en hoeveel staan er onder elektronisch toezicht? Wat zijn hun daderprofielen? Hoeveel tijd verloopt er tussen de veroordeling en de strafuitvoering of de start van het elektronisch toezicht? Voor welke problemen zorgen de korte straffen?

Quelle est la proportion de condamnés à une peine de détention qui franchit effectivement le seuil d'une prison?

Hoeveel procent van de tot een gevangenisstraf veroordeelden gaat daadwerkelijk naar de gevangenis?

On entend dire que les condamnés prestent en moyenne un tiers de leur peine. Qu'en est-il? Hors peines de sûreté, la proportion de la peine purgée est-elle en hausse, en baisse ou stationnaire ces dix dernières années?

Naar verluidt zitten de veroordeelden gemiddeld een derde van hun straf uit. Klopt dat? Is het deel van de straf dat uitgezeten wordt – los van de beveiligingsstraffen – de voorbije tien jaar gestegen, gedaald of gelijk gebleven?

Quel est le nombre de prévenus placés en détention préventive? Ce chiffre est-il en hausse?

Hoeveel verdachten worden er in voorlopige hechtenis geplaatst? Is dat aantal gestegen?

03.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): L'extension de la surveillance électronique à la détention préventive fait suite à la loi du 27 décembre 2012, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Le test interne, lancé dès décembre 2012, a été positif. À trois mois de la mise en œuvre de cette loi, certaines procédures restent à préciser.

03.02 **Minister Annemie Turtelboom** (*Frans*): De uitbreiding van het elektronische toezicht tot de voorlopige hechtenis werd vastgelegd in de wet van 27 december 2012, die op 1 januari 2014 in werking zal treden. De resultaten van de interne testfase, die in december 2012 van start ging, zijn positief. Bepaalde procedures moeten nog verduidelijkt worden voordat de wet over drie maanden van kracht wordt.

Cette nouvelle possibilité doit être présentée aux parquets, magistrats et chambres d'instruction. Le 30 septembre, j'ai reçu des juges d'instruction au Centre national de surveillance électronique pour leur présenter les aspects techniques du suivi par GPS, et recueillir leurs premières remarques sur la procédure.

Die nieuwe mogelijkheid moet aan de parketten, magistraten en onderzoekskamers worden voorgesteld. Op 30 september heb ik de onderzoeksrechters bij het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht ontvangen om de technische aspecten van de gps-tracking uiteen te zetten en te luisteren naar hun eerste opmerkingen in verband met de procedure.

Le système fonctionne bien. Le nombre de justiciables sous surveillance électronique n'a jamais été aussi élevé.

Het systeem werkt goed. Het aantal justitiabelen onder elektronisch toezicht was nog nooit zo hoog.

Il n'y a pas de profil criminel spécifique des condamnés qui effectuent une surveillance électronique: cette modalité d'exécution est aussi bien appliquée pour les peines courtes que longues.

Er is geen specifiek profiel voor de veroordeelden die onder elektronisch toezicht worden geplaatst: die strafuitvoeringsmodaliteit wordt zowel voor korte als voor lange straffen toegepast.

Pour les peines de moins de trois ans, l'attente entre la décision et le placement sous surveillance

Voor straffen van minder dan drie jaar bedraagt de doorlooptijd tussen de beslissing en de plaatsing

électronique est de 45 jours.

Il n'y a pas de problème de stocks de matériel (bracelets et box). Tous les justiciables placés sous surveillance électronique ont reçu le matériel prévu.

La surveillance électronique contrôle la présence du justiciable à son domicile. Le système actuel ne permet pas de suivre ses déplacements via géolocalisation.

Si le justiciable ne peut prétendre à un travail ou à une formation (justifiés), son emploi du temps se limitera à une sortie de quatre heures. En cas de non-respect des règles, l'on procède un nouveau calcul des heures de liberté, un allongement de la période de surveillance électronique ou à une révocation de la mesure. En plus du contrôle par le Centre national de surveillance électronique, une guidance sociale est assurée par un assistant de justice.

Pour l'évaluation, il est trop tôt pour se prononcer. Les maisons de justice ont mis sur pied des groupes de travail qui suivent l'application de ces textes et se chargeront d'une analyse détaillée. Après plusieurs mois d'utilisation, le taux d'échec diminue puisque les réintégrations pour révocation de la mesure sont en baisse.

Le nombre de détenus placés en détention préventive est assez stable ces dernières années: environ 3 500 personnes.

03.03 Jacqueline Galant (MR): Tant qu'on ne mettra pas en place un système de localisation des personnes, le système ne servira à rien: des faits très graves peuvent être commis durant quatre heures de sortie...

Ma deuxième question portait sur la situation générale dans les prisons. Je vous demande de me transmettre des chiffres plus précis.

03.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le bracelet électronique avec GPS est en phase de test. Son application débutera au 1^{er} janvier. Certains juges d'instruction ont testé le bracelet électronique avec GPS sur quelques personnes en détention préventive. Aujourd'hui, 3 500 personnes sont en détention préventive mais le bracelet électronique avec GPS ne sera pas généralisé.

onder elektronisch toezicht 45 dagen.

Er is voldoende materiaal voorhanden (enkelbanden en bewakingsboxen). Alle justitiabelen die onder elektronisch toezicht werden geplaatst, hebben het nodige materiaal gekregen.

Bij elektronisch toezicht wordt er gecontroleerd of de betrokkene op zijn thuisadres aanwezig is. Het huidige systeem maakt het niet mogelijk om zijn verplaatsingen te volgen met behulp van geolocalisatie.

Als een persoon niet werkt of een opleiding volgt (en dat kan bewijzen), voorziet zijn uurrooster in een uitgaansvergunning voor slechts 4 uur per dag. Wanneer de regels niet worden nageleefd, wordt het aantal vrijheidsuren herberekend, wordt de periode van elektronisch toezicht verlengd, of wordt de maatregel herroepen. Naast het toezicht door het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht (NCET) is er ook een sociale begeleiding door een justitieassistent.

Ik kan geen uitspraak doen over de evaluatie, daarvoor is het nog te vroeg. Voor de follow-up van de toepassing van deze bepalingen hebben de justitiehuizen werkgroepen opgericht, die een gedetailleerde analyse zullen maken. Het systeem is nu een aantal maanden in gebruik, en het aantal uitvallers vermindert, aangezien er minder personen opnieuw in detentie worden geplaatst ingevolge de herroeping van de maatregel.

Het aantal gedetineerden in voorhechtenis is de jongste jaren redelijk stabiel gebleven en bedraagt ongeveer 3.500 personen.

03.03 Jacqueline Galant (MR): Zolang de desbetreffende personen niet kunnen worden gelokaliseerd, heeft dit systeem geen zin. In een tijdspanne van vier uur kunnen er immers zeer ernstige feiten worden gepleegd...

Mijn tweede vraag ging over de algemene toestand in de gevangenissen. Kunt u mij daarover preciezere cijfers bezorgen?

03.04 Minister Annemie Turtelboom (Frans): De elektronische enkelband met gps-tracking wordt momenteel getest en zal vanaf 1 januari in gebruik worden genomen. Een paar onderzoeksrechters hebben deze enkelband getest bij een aantal personen die in voorlopige hechtenis zijn geplaatst. Er zijn momenteel 3.500 personen in voorlopige hechtenis geplaatst, maar deze zullen niet allemaal een enkelband met gps-tracking krijgen.

Actuellement, il est possible de libérer les condamnés sous condition ou de les laisser en prison. Nous cherchons une troisième possibilité pour certains cas de figure. Certes, durant une sortie de quatre heures, on peut commettre des méfaits. Mais des juges d'instruction me disent que pour certains cas, le bracelet électronique avec GPS leur donne plus de confort qu'une libération conditionnelle.

03.05 Jacqueline Galant (MR): D'après les acteurs concernés, il y a un gros souci avec ce système. Une évaluation rapide est donc indispensable. L'auteur d'un assassinat dans la région de Mons-Borinage portait un bracelet électronique!

L'incident est clos.

04 Question de Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le congé syndical des délégués syndicaux dans les prisons" (n° 20023)

04.01 Sophie De Wit (N-VA): Dès le début de la législature, il est apparu que dans le secteur pénitentiaire, le nombre annuel de jours de congé syndical avait fortement augmenté ces dernières années. La précédente ministre avait confirmé le dérapage. La ministre Turtelboom avait demandé à l'administration de clarifier les conditions d'application de la réglementation et des procédures en matière de congé syndical.

Quelles sont les statistiques actuelles et comment évoluent-elles? Observe-t-on des écarts selon les prisons? Sur une base journalière, combien d'équivalents temps plein sont absents pour congé syndical? Quelles sont les démarches entreprises par la ministre après la lecture du rapport de l'administration? La Justice a-t-elle déjà pris des mesures pour mieux contrôler les congés syndicaux et y apporter éventuellement des ajustements?

04.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): L'implémentation de l'application SP-Expert n'ayant pu être achevée qu'en 2012, il n'a pas été possible d'établir une comparaison pertinente des statistiques annuelles avant cette date. Ce sera chose faite fin 2013. En 2012, le nombre de congés syndicaux s'est élevé à 9 527; cette année, au 30 septembre, il était de 7 072.

Il ne m'appartient pas de me prononcer sur le fonctionnement des organisations syndicales. L'organisation de réunions régulières entre les représentants de l'administration et des

Vandaag bestaat de mogelijkheid om veroordeelden voorwaardelijk in vrijheid te stellen of ze in de gevangenis te laten. We zoeken een derde mogelijkheid voor bepaalde gevallen. Wanneer een veroordeelde een uitgaansvergunning voor vier uur krijgt, kan hij in die tijd natuurlijk een misdrijf begaan. De onderzoeksrechters zeggen mij evenwel dat een enkelband met gps-tracking voor hen in sommige gevallen gemakkelijker is dan een voorwaardelijke invrijheidstelling.

03.05 Jacqueline Galant (MR): Volgens de stakeholders is er een groot probleem met dat systeem. Een en ander moet dan ook snel geëvalueerd worden. In de regio Bergen-Borinage werd er een moord gepleegd door iemand die onder elektronisch toezicht stond!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het syndicaal verlof van vakbondsafgevaardigden in de gevangenissen" (nr. 20023)

04.01 Sophie De Wit (N-VA): Bij het begin van deze regeerperiode bleek dat het aantal dagen syndicaal verlof binnen het gevangeniswezen dat jaarlijks werd opgenomen, de afgelopen jaren enorm steeg. De vorige minister bevestigde dat het probleem de pan uit rees. Minister Turtelboom gaf de administratie de opdracht om de toepassing van de regelgeving en de procedures inzake syndicaal verlof uit te klaren.

Wat zijn de huidige cijfers? Hoe evolueren ze? Is er een onderscheid tussen de gevangenissen? Hoeveel voltijdse equivalenten ontbreken er door syndicaal verlof dagelijks op de werkvloer? Welke acties heeft de minister ondernomen na het rapport van de administratie? Heeft Justitie al initiatieven genomen om de syndicale verlopen meer te controleren en eventueel te corrigeren?

04.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): We hebben tot 2012 de jaarcijfers niet deskundig met elkaar kunnen vergelijken omdat de tool SP-Expert pas in 2012 volledig werd uitgerold. Op het einde van 2013 zal men kunnen vergelijken. In 2012 werden 9.527 syndicale verlopen opgenomen, dit jaar tot 30 september 7.072.

Het is niet aan mij om mij uit te spreken over de werking van de vakbonden. Op zich zijn regelmatige vergaderingen tussen de vertegenwoordigers van de overheid en die van het personeel een goede

organisations syndicales est une bonne chose en soi. Cette concertation sociale fonctionne puisque le nombre de grèves a diminué ces derniers temps.

Les discussions sur la question des congés syndicaux se poursuivent avec les organisations syndicales et devraient aboutir à la confection de commun accord d'une charte.

04.03 Sophie De Wit (N-VA): Le congé syndical est certes nécessaire, mais les pouvoirs publics doivent intervenir et proposer des solutions en cas d'abus préjudicant les collègues qui, eux, ne quittent jamais leur poste de travail et ont de ce fait droit à cette intervention.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "le rapport de l'OIP relatif aux prisons belges" (n° 20028)
- M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "l'Observatoire international des prisons" (n° 20267)

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Le nouveau rapport de l'Observatoire international des prisons (OIP) sur les prisons belges épingle une fois encore les mêmes problèmes, à savoir la surpopulation chronique, les piètres conditions d'hygiène, le manque de moyens de communication, le nombre croissant de suicides, la mauvaise qualité des soins de santé et la nécessité pour la police d'intervenir en cas de grève.

Que pense la ministre des critiques formulées par l'OIP? Quelles mesures compte-t-elle prendre? Qu'en est-il de l'instauration dans les prisons d'un service minimum qui permettrait d'éviter une mobilisation des services de police en cas de grève?

05.02 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): L'OIP dénonce la situation problématique dans nos prisons: conditions de détention dégradées, non-respect des normes de soins de santé, situation dramatique des internés, caractère déshumanisant des régimes de haute sécurité, non-respect de la loi Dupont, violence, surpopulation, etc.

Nous préconisons la mise en place d'états généraux de la situation carcérale, ce que vous vous obstinez à refuser.

zaak. Dit sociaal overleg werkt, want de laatste tijd zijn er minder stakingen.

De gesprekken met de vakbonden over de problematiek van de syndicale verlopen lopen. Het is de bedoeling hierover een charter af te sluiten.

04.03 Sophie De Wit (N-VA): Syndicaal verlof is wel degelijk nodig, maar wanneer er misbruik is waar andere collega's het slachtoffer van zijn, moet de overheid hiertegen optreden en oplossingen zoeken. De collega's die altijd op de werkvloer zijn, hebben daar recht op.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het rapport van het OIP over de Belgische gevangenen" (nr. 20028)
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het Observatoire international des prisons" (nr. 20267)

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Het jongste rapport van het internationaal observatorium voor het gevangeniswezen (OIP) over de Belgische gevangenen kaart alweer dezelfde problemen aan, zoals de chronische overbevolking, de slechte hygiëne, onvoldoende communicatiemiddelen, het stijgend aantal zelfmoorden, de slechte gezondheidszorg en het feit dat de politie bij stakingen moet inspringen.

Hoe beoordeelt de minister de kritiek van het OIP? Welke maatregelen worden getroffen? Hoe staat het met de invoering van een minimumdienstverlening in de gevangenen waardoor de politie niet langer zou moeten inspringen bij stakingen?

05.02 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Het Observatoire international des prisons (OIP) stelt de probleemsituatie in onze gevangenen aan de kaak: de detentievoorwaarden zijn belabberd, de normen op het stuk van gezondheidszorg worden niet gehaald, de situatie van de geïnterneerden is dramatisch, het regime van verscherpte beveiliging is mensonterend, de wet-Dupont wordt niet in acht genomen, er is sprake van geweldpleging, van overbevolking, enz.

We pleiten voor de organisatie van staten-generaal over de situatie in de gevangenen, maar stuiten stevast op een njet.

Vous avez évoqué la création de 272 places pour les internés, alors qu'ils sont plus de 1 000 en prison et que ces places ne concernent que la Flandre. Votre département n'investit que dans du matériel, en rognant sur l'humain et la réinsertion.

Quand allez-vous tenir compte des interpellations des ONG qui constatent, comme la Cour des comptes, l'ONU et le Conseil de l'Europe, que votre politique va à contresens?

05.03 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): L'essentiel des critiques se concentre sur le problème de la surpopulation carcérale. Le 2 octobre dernier, j'ai déjà dressé la liste d'une série de mesures destinées à améliorer la situation. La Direction générale des Établissements pénitentiaires et l'OE ont ainsi renforcé leur coopération pour accélérer le renvoi des criminels en séjour illégal et davantage de détenus peuvent être transférés vers d'autres États membres dans le cadre de la décision-cadre de l'UE. Les bracelets électroniques dotés d'un GPS sont actuellement testés et nous avons résorbé les listes d'attente pour les probation, les peines de travail et les bracelets électroniques classiques. Trois nouvelles prisons sont en construction et il y en aura d'autres. Ces diverses mesures vont réduire la surpopulation carcérale tout en améliorant les conditions de vie des détenus dans les prisons.

La question de la réinsertion des détenus relève des attributions des Communautés.

(*En français*) L'internement a déjà valu à la Belgique plusieurs condamnations par la Cour européenne des droits de l'homme. Le centre de psychiatrie légale de Gand pourra accueillir, dès l'été 2014, 272 internés. La construction d'un second centre à Anvers démarrera dans les prochaines semaines.

Je ne vois pas comment l'observatoire peut plaider pour une meilleure infrastructure tout en refusant la construction de nouvelles prisons.

La réorganisation en profondeur doit amener à une professionnalisation plus poussée de certaines décisions (transfèrement, classification, etc.).

L'ouverture de la prison de Marche-en-Famenne est l'occasion de mettre en place une vision modernisée de la détention, basée sur une sécurité

U had het over 272 nieuwe plaatsen voor geïnterneerden, maar er zitten er meer dan 1.000 in de gevangenis en bovendien bevinden die extra plaatsen zich enkel in Vlaanderen. Uw departement investeert alleen maar in materiaal, er wordt bespaard op personeel en de resocialisatie van de gevangenen wordt veronachtzaamd.

Wanneer zult u rekening houden met de vragen van de ngo's, die samen met het Rekenhof, de VN en de Raad van Europa vaststellen dat het met uw beleid de foute kant opgaat?

05.03 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Het overgrote deel van de kritiek is te herleiden tot het probleem van de overbevolking. Ik heb op 2 oktober reeds een hele reeks maatregelen opgesomd om de situatie te verbeteren. Zo werken het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (EPI) en de DVZ intensiever samen aan een betere doorstroming van illegale criminelen en kunnen we via het EU-kaderbesluit meer gedetineerden overbrengen naar andere lidstaten. De enkelbanden met gps zitten in de testfase en we hebben de wachtlijsten weggewerkt voor probatie, werkstraf en klassieke enkelbanden. Er worden ook drie nieuwe gevangenis gebouwd en er komen er nog bij. Dat alles zal zorgen voor een daling van de overbevolking en voor betere levensomstandigheden in de gevangenis.

De re-integratie valt verder onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

(*Frans*) Het Belgische beleid ten aanzien van geïnterneerden is een oud zeer dat ons land al verscheidene veroordelingen door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens opleverde. In het forensisch psychiatrisch centrum van Gent kunnen vanaf medio volgend jaar 272 geïnterneerden terecht. Binnen enkele weken starten de bouwwerkzaamheden voor een tweede centrum in Antwerpen.

Ik begrijp niet goed dat het observatorium tegelijk pleit voor een betere infrastructuur én gekant is tegen de bouw van nieuwe gevangenis.

Er is een grondige reorganisatie aan de gang, die moet leiden tot een professionalisering van de beslissingen inzake overbrenging van gevangenen, penitentiaire classificatie, enz.

De ingebruikname van de gevangenis van Marche-en-Famenne is de gelegenheid om een moderne visie op detentie in praktijk te brengen, die stoelt op

passive importante en périphérie et sur une sécurité active à l'intérieur de l'établissement.

Les régimes de sécurité, prévus par la loi de principe, peuvent faire l'objet d'un contrôle judiciaire dès le moment où ils seraient inhumains et dégradants. À chaque fois que de telles procédures ont eu lieu, les juridictions ont donné raison à l'État belge. Si, dans le cadre des procédures disciplinaires, les droits de la défense n'étaient pas respectés, la sanction pourrait être annulée par le Conseil d'État.

05.04 Sophie De Wit (N-VA): La ministre déclare que la réintégration des détenus ne relève pas de ses compétences. Il existe pourtant un plan de détention dans le cadre de la loi relative au statut juridique externe mais il est reporté à après 2015. or la réintégration commence déjà en prison.

La ministre déclare par ailleurs que les listes d'attente ont été réduites mais nous considérons qu'elle jongle surtout avec les chiffres et qu'il n'y a pas de véritable vision.

05.05 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): La récidive pour les bracelets électroniques a été ramenée de 14 à 10 %.

En réagissant beaucoup plus rapidement, nous constatons que les conditions sont mieux respectées.

05.06 Sophie De Wit (N-VA): Mais aucun contrôle n'est exercé sur ces conditions. Je ne m'intéresse pas aux chiffres mais au contenu et à l'incidence des mesures.

05.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Les seules mesures que vous mettez en place, c'est le port du bracelet électronique et, pour l'exécution des peines, l'expulsion de personnes d'origine étrangère dont une bonne partie n'aurait pas dû se retrouver dans nos prisons. Ce n'est pas avec des gadgets que l'on va résoudre la surpopulation et prévenir les récidives.

Si toutes ces nouvelles prisons sont ouvertes, elles devraient prendre en charge 2 000 personnes, alors qu'aujourd'hui, la surpopulation est de 4 000 personnes!

05.08 Annemie Turtelboom, ministre (en français): L'ouverture de trois nouvelles prisons à Leuze-en-Hainaut, Marche-en-Famenne et Beveren amènera trois fois 312 places. Le FPC de Gand apportera

un doorgedreven passieve veiligheid rond de gevangenis en een actieve veiligheid binnen in de gevangenisinrichting.

Indien de veiligheidsregimes waarin de basiswet voorziet tot onmenselijke of mensonterende situaties zouden leiden, is er gerechtelijke controle mogelijk. Telkens in dat verband een zaak werd aangespannen, hebben de rechtbanken de Belgische Staat in het gelijk gesteld. Indien de rechten van de verdediging niet in acht worden genomen in het kader van tuchtprocedures, kan de tuchtstraf vernietigd worden door de Raad van State.

05.04 Sophie De Wit (N-VA): De minister zegt dat de re-integratie niet onder haar bevoegdheid valt. Er bestaat echter wel een detentieplan binnen de wet op de externe rechtspositie, maar dat is uitgesteld tot na 2015. Nochtans begint de re-integratie al in de gevangenis.

Verder zegt de minister dat de wachtlijsten gedaald zijn, maar wij menen dat zij vooral met cijfers goochelt en dat een echte visie ontbreekt.

05.05 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): De recidive voor enkelbanden is gedaald van 14 naar 10 procent.

Door veel korter op de bal te spelen, merken wij dat de voorwaarden minder geschonden worden.

05.06 Sophie De Wit (N-VA): Maar op die voorwaarden wordt geen controle uitgeoefend. Het gaat mij niet om de cijfers, maar om de inhoud en de impact.

05.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): De enige maatregelen die u treft, is het dragen van de elektronische enkelband en, wat de uitvoering van de straffen betreft, de uitwijzing van vreemdelingen van wie een groot deel sowieso niet in onze gevangenissen had moeten zitten. Met gadgets zult u de overbevolking van de gevangenissen niet oplossen en evenmin recidive voorkomen.

Als de nieuwe gevangenissen in gebruik zullen zijn, zal dat plaats opleveren voor 2.000 gevangenen. Maar er zijn er nu echter al 4.000 te veel!

05.08 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Met de opening van de nieuwe gevangenissen in Leuze-en-Hainaut, Marche-en-Famenne en Beveren worden er drie keer 312 plaatsen gecreëerd. Met

272 places.

het FPC Gent komen er 272 plaatsen bij.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "les problèmes relatifs à la lutte contre la délinquance juvénile à la suite de la loi Salduz" (n° 20040)

06 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problemen in verband met de aanpak van de jeugdcriminaliteit ingevolge Salduz" (nr. 20040)

06.01 Bert Schoofs (VB): D'après le procureur général près la cour d'appel d'Anvers, la délinquance juvénile a baissé de 25 % par rapport à 2011 dans les provinces d'Anvers et du Limbourg. Pour l'ensemble du pays, cette diminution s'élèverait à 21 %. Ces affirmations doivent toutefois être nuancées. En vertu de la loi Salduz, les mineurs d'âge ne peuvent plus refuser l'assistance d'un avocat mais comme la police ne sait pas toujours avec certitude si un avocat a été contacté, elle doit parfois relâcher les intéressés. De plus, les policiers hésiteraient davantage à dresser des procès-verbaux contre des mineurs parce que, dans la pratique, la loi Salduz complique les poursuites contre ces délinquants.

06.01 Bert Schoofs (VB): Volgens de procureur-generaal bij het hof van beroep in Antwerpen is de jeugdcriminaliteit in Antwerpen en Limburg in 2012 met 25 procent gedaald tegenover 2011. Voor heel België zou de daling 21 procent bedragen. Dat is echter met een korreltje zout te nemen. Door de Salduzwet kunnen minderjarigen nu geen advocaat weigeren, maar de politie weet ook niet altijd zeker of er een advocaat werd gecontacteerd, waardoor ze de minderjarige moet laten gaan. De politie zou ook veel minder vlug een pv opstellen tegen minderjarigen omdat de Salduzwet de concrete vervolging van jeugdige criminelen in de weg staat.

Les chiffres cités sont-ils exacts? La loi Salduz est-elle à l'origine de cette baisse et quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour y remédier?

Kloppen die cijfers? Is de Salduzwet de oorzaak van die daling en wat zal de minister daar aan doen?

06.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Il est exact que le nombre de dossiers relatifs à des faits qualifiés de délits a diminué spectaculairement: il est passé de 46 961 en 2011 à 40 267 en 2012. Cette évolution, qui est perceptible dans tous les ressorts, n'est pas explicable a priori. Il est possible que la loi Salduz joue un rôle mais ce point requiert un examen plus approfondi. Il a bien été proposé lors de l'évaluation de la loi Salduz de mettre d'office un avocat à la disposition de suspects mineurs d'âge de la catégorie 3 qui sont convoqués pour être entendus dans le cadre d'un délit. Dans le même ordre d'idées, il a été opté pour un élargissement de l'application web du service de permanence du barreau aux mineurs de la catégorie 3, lors d'une prochaine mise à jour.

06.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Het klopt dat MOF-zaken – als misdrijf omschreven feiten – drastisch zijn gedaald: van 46.961 in 2011 tot 40.267 in 2012. Dit is in alle rechtsgebieden merkbaar, maar er is niet onmiddellijk een verklaring voor. De Salduzwet kan meespelen, maar daar is verder onderzoek voor nodig. Wel wordt bij de evaluatie van de Salduzwet voorgesteld om sowieso een advocaat ter beschikking te stellen voor minderjarige verdachten van categorie 3 die op uitnodiging worden verhoord voor een misdrijf. Dat sluit ook aan bij de keuze om de webapplicatie van de permanentiedienst van de balies bij een toekomstige update uit te breiden naar minderjarigen van categorie 3.

06.03 Bert Schoofs (VB): J'espère que cette étude va être poursuivie car, sur le terrain, on n'observe guère de réduction.

06.03 Bert Schoofs (VB): Ik hoop dat werk gemaakt wordt van dat verder onderzoek, want op het terrein is er van een daling weinig te merken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Présidente: Sophie De Wit.

Voorzitter: Sophie De Wit.

07 Questions jointes de - Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "les conditions de travail du personnel médical et paramédical au sein des

07 Samengevoegde vragen van - mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de arbeidsomstandigheden van het medisch en

prisons" (n° 20059)

- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la grève des médecins de prison" (n° 20086)

- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les arriérés de paiement des médecins et autres membres du personnel paramédical actifs dans les établissements pénitentiaires" (n° 20132)

- Mme Valérie De Bue à la ministre de la Justice sur "la grève des médecins de prison" (n° 20359)

- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "la situation dans les prisons et la grève des médecins" (n° 20395)

paramedisch personeel in gevangenissen" (nr. 20059)

- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de staking van de gevangenisartsen" (nr. 20086)

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de achterstallige betalingen aan de artsen en andere paramedici die in de penitentiaire inrichtingen werken" (nr. 20132)

- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Justitie over "de staking van de gevangenisartsen" (nr. 20359)

- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de toestand in de gevangenissen en de staking van de gevangenisartsen" (nr. 20395)

07.01 Marie-Christine Marghem (MR): L'association des médecins pénitentiaires a décidé de ne plus assurer les gardes en semaine et le week-end, engendrant une situation délicate dans nos prisons. D'une part, ils dénoncent la dévalorisation de leur travail et la suppression unilatérale de leurs honoraires de disponibilité notamment. Ils sont victimes d'irrégularités de paiement; plus rien ne leur serait d'ailleurs payé d'ici février 2014. L'association menace l'État d'une action pour obtenir le paiement des prestations.

07.01 Marie-Christine Marghem (MR): De vereniging van gevangenisartsen heeft besloten op weekdays en tijdens weekends niet langer de wachtdiensten te verzekeren, wat een heikele situatie in de gevangenissen heeft doen ontstaan. Enerzijds hekelen ze de devaluatie van hun werk en vooral ook de eenzijdige afschaffing van hun beschikbaarheidshonoraria. Ze worden niet regelmatig betaald. Vóór februari 2014 zouden ze trouwens helemaal niet meer betaald worden. De vereniging dreigt ermee de Staat te dagvaarden om de betaling van de vergoedingen af te dwingen.

D'autre part, le personnel médical condamne la politique budgétaire diminuant la qualité des soins et la mise en place d'un formulaire thérapeutique réduisant la manœuvre des professionnels. Les médecins déplorent le manque de dialogue et de concertation.

Anderzijds veroordeelt het medische personeel het begrotingsbeleid, dat leidt tot een slechtere zorgverstrekking, en laakt het de invoering van een therapeutisch formulair dat de manoeuvreerruimte van de zorgverleners beperkt. De artsen betreuren het gebrek aan dialoog en overleg.

Quelles mesures comptez-vous prendre ou avez-vous prises, répondant au corps médical travaillant en milieu carcéral, afin de renouer dialogue?

Welke maatregelen zal u nemen of heeft u al genomen om in te gaan op de eisen van het medische personeel dat in de gevangenissen werkt, en zo de dialoog nieuw leven in te blazen?

07.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): J'aurais souhaité disposer d'un aperçu des différentes plaintes des médecins de prison qui ont entraîné différentes actions.

07.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik had graag een stand van zaken over de diverse klachten van de gevangenisartsen welke aanleiding gaven tot verschillende acties.

Comment s'est déroulée la concertation pendant le laps de temps qui s'est écoulé entre l'annonce des actions et les actions proprement dites? Qui y a été associé? Des discussions sont-elles encore en cours actuellement? Des solutions sont-elles en préparation? Les médecins de prison seront-ils payés à temps cette année?

Hoe werd overleg gepleegd tussen de aankondiging van de acties en de acties zelf? Wie was daarbij betrokken? Lopen er momenteel nog gesprekken? Zijn er oplossingen in de maak? Zullen de gevangenisartsen dit jaar op schema worden uitbetaald?

07.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Les médecins des prisons ont déclaré ne plus officier

07.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De gevangenisartsen hebben naar aanleiding van uw

pour les services de nuit et de week-end, suite à la suppression des indemnités de disponibilité.

beslissing om de beschikbaarheidshonoraria af te schaffen, meegedeeld dat ze geen nacht- en weekenddiensten meer zullen draaien.

Vous aviez justifié la décision de supprimer les indemnités de disponibilité par le coût de ces indemnités en disproportion avec les prestations fournies et par votre souhait de les remplacer par des honoraires à l'acte ou au forfait ayant fait l'objet d'un avis du Conseil pénitentiaire de la santé.

U voerde als reden voor de afschaffing van de beschikbaarheidshonoraria aan dat de kosten van die honoraria niet in verhouding staan tot de geleverde prestaties en dat u ze wil vervangen door honoraria per verstrekking en forfaitaire honoraria, en vermeldde dat de Penitenciaire Gezondheidsraad ter zake een positief advies heeft uitgebracht.

Le dialogue et la concertation ont-ils repris avec les médecins? Qu'en est-il des retards de paiement des honoraires? Pouvez-vous faire le point sur les initiatives prises pour garantir aux détenus les soins médicaux?

Werden de dialoog en het overleg met de artsen hervat? Hoe zit het met de achterstallige erelonen? Welke initiatieven werden er genomen om de medische zorg aan gedetineerden te verzekeren?

Comment le choix a-t-il été fait en matière de restriction dans les molécules à prescrire? Aucun médicament indispensable n'a-t-il été supprimé?

Hoe werd er beslist welke moleculen nog mogen worden voorgeschreven? Werd er geen enkel onmisbaar geneesmiddel uit het formularium geschrapt?

Pouvez-vous faire le point sur les mesures prises vis-à-vis des critiques des rapports internationaux et pour améliorer la situation sanitaire des détenus?

Welke maatregelen werden er genomen om de kritiek in internationale rapporten te counteren en de gezondheidszorg en hygiëne in de gevangenissen te verbeteren?

07.04 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Depuis juillet, on n'est plus à même de prévoir le paiement des honoraires. Les prestataires de soins ont été payés pour mai et juillet mais pas pour juin.

07.04 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Sinds juli kunnen we zelfs de betaling van de erelonen niet meer plannen. De zorgverstrekkers werden voor mei en juli betaald, maar niet voor juni.

Cela se répète chaque année. J'ai fait de mon mieux et, depuis la semaine dernière, on peut procéder aux paiements; j'insiste auprès du gouvernement pour qu'il débloque de nouveaux crédits.

Elk jaar is het weer hetzelfde liedje. Ik heb alles in het werk gesteld en sinds vorige week kunnen de betalingen gedaan worden; ik pleit bij de regering voor het vrijgeven van nieuwe kredieten.

L'administration centrale a proposé un plan de normalisation dont une des mesures supprime l'indemnité de garde pour les généralistes vu son caractère disproportionné et l'absence de base juridique.

De centrale administratie heeft een normalisatieplan voorgesteld. Een van de maatregelen is de afschaffing van de beschikbaarheidshonoraria voor de huisartsen, omdat die honoraria disproportioneel zijn en er geen rechtsgrond voor bestaat.

(*En néerlandais*) L'instauration du formulaire fermé continue également à poser problème. Ce formulaire a pour but de maximaliser la consommation de médicaments génériques, de protéger les médecins contre d'éventuelles pressions des détenus et de garantir des soins de qualité. Une procédure d'exception est prévue pour les cas où le formulaire n'apporte aucune solution.

(*Nederlands*) Een heikel punt blijft ook de invoering van het gesloten formularium, waarmee men het gebruik van generische geneesmiddelen wil maximaliseren, de artsen wil beschermen tegen eventuele druk van de gedetineerden en een kwalitatieve zorgverlening wil verzekeren. Er is een uitzonderingsprocedure voor die gevallen waarvoor het formularium geen oplossing biedt.

La commission multidisciplinaire du formulaire a adapté plusieurs éléments le 4 octobre 2013 et la prochaine mise à jour est prévue pour mai 2014. Je

De multidisciplinaire formulariumcommissie heeft een en ander bijgewerkt op 4 oktober 2013 en de volgende update is gepland voor mei 2014. Ik blijf

suis toujours prête à dialoguer de façon constructive à propos de propositions de substitution réalistes et sans incidence budgétaire formulées par les médecins.

En novembre, je constituerai une commission de représentants des médecins, de la cellule stratégique et de l'administration, et je la convoquerai une première fois. Cette commission se concertera x fois par an sur la politique de soins dans les établissements pénitentiaires.

À la suite des paiements effectués récemment, plusieurs médecins ont déjà mis un terme à leur action.

07.05 Marie-Christine Marghem (MR): Vous avez veillé à ce que les médecins soit payés à nouveau et vous instituez un comité de médecins pour tenter de trouver une solution.

Je ne comprends pas le caractère disproportionné de l'indemnité pour les généralistes par rapport au nombre de détenus..

07.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Il faut espérer que la totalité des honoraires seront apurés d'ici à la fin de l'année. Je continue à m'interroger sur la pertinence de certaines mesures d'économie, par exemple en ce qui concerne l'aide extérieure. Je me félicite que des médecins seront également invités à siéger dans cette commission spéciale et j'espère qu'il sera possible de s'accorder sur des solutions adéquates.

07.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Comptez-vous résoudre structurellement le problème de financement? Si les paiements de mai ont été faits il y a une semaine, de nombreux autres doivent encore l'être. Une initiative, législative si nécessaire, serait bienvenue pour une solution durable.

Je ne comprends que vous qualifiez de disproportionnées les indemnités de garde. Sur le terrain, l'OEP et le Comité européen pour la prévention de la torture soulignent de graves dysfonctionnements. Il faut donc fournir des réponses urgentes et structurelles.

Présidente: Kristien Van Vaerenbergh.

07.08 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Le problème n'est pas résolu structurellement, raison pour laquelle je reste en contact avec le ministre responsable du Budget.

altijd bereid tot een constructieve dialoog over budgettaire neutrale en realistische, alternatieve voorstellen van de artsen.

In de loop van november zal ik een commissie van vertegenwoordigers van de artsen, de beleidscel en de administratie oprichten en een eerste keer bijeenroepen. Die commissie zal zich een paar keer per jaar beraden over het zorgverleningsbeleid in de penitentiaire instellingen.

Door de recente betalingen heeft een aantal artsen hun actie al stopgezet.

07.05 Marie-Christine Marghem (MR): U heeft erop toegezien dat de artsen opnieuw betaald worden, en u richt een comité van artsen op om naar een oplossing te zoeken.

De vergoeding voor de huisartsen staat in geen verhouding tot het aantal gedetineerden, en dat begrijp ik toch niet.

07.06 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Hopelijk zullen alle prestaties worden vergoed voor het einde van het jaar. Ik blijf bepaalde besparingskeuzen toch vreemd vinden, bijvoorbeeld waar het externe hulp betreft. Het is een goede zaak dat ook medici zullen zetelen in die speciale commissie. Ik hoop dat men aldus tot de juiste oplossingen zal komen.

07.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Denkt u het probleem van de financiering structureel op te lossen? De vergoedingen voor mei mogen dan wel vorige week zijn uitbetaald, heel wat andere betalingen moeten nog worden uitgevoerd. Een, eventueel wetgevend, initiatief zou voor een duurzame oplossing kunnen zorgen.

Ik begrijp niet waarom u de wachtvergoedingen buiten proportie noemt. Het European Prison Observatory en het European Committee for the Prevention of Torture benadrukken dat er in het veld ernstige functionele problemen zijn. Er moet dus een snelle en structurele oplossing worden aangereikt.

Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh.

07.08 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Er is vooralsnog geen structurele oplossing en daarom blijf ik voortdurend in overleg met de minister van Begroting.

Nous ne pouvons payer à temps les médecins vu le blocage de l'Europe à cause du déficit budgétaire. Je collabore quotidiennement avec le département du Budget pour une solution structurelle.

We kunnen de artsen niet op tijd betalen omdat Europa een aantal regels oplegde als gevolg van het begrotingstekort. Ik werk dag na dag samen met het begrotingsdepartement om een structurele oplossing te vinden.

On a harmonisé logiquement les montants des indemnités de garde avec ceux en application au sein de l'INAMI.

Het bedrag van de wachtvergoedingen werd afgestemd op het tarief dat geldt bij het RIZIV, en dat lijkt me logisch.

07.09 Marie-Christine Marghem (MR): Comptez-vous fournir une base légale aux indemnités des généralistes?

07.09 Marie-Christine Marghem (MR): Zult u zorgen voor een wettelijke grondslag voor de vergoedingen van de huisartsen?

07.10 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Non, ces indemnités ont été mises en concordance avec les tarifs de l'INAMI.

07.10 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Neen, die vergoedingen werden afgestemd op de RIZIV-tarieven.

07.11 Marie-Christine Marghem (MR): C'est une harmonisation et non une base juridique.

07.11 Marie-Christine Marghem (MR): Het gaat om een harmonisering van de vergoedingen, wat niet hetzelfde is als een juridische grondslag.

Vu la disproportion par rapport au nombre de détenus, estimez-vous que l'harmonisation est la base juridique souhaitable? Je ne comprends pas.

U gaf aan dat de vergoeding niet in verhouding stond tot het aantal gedetineerden en dat er geen wettelijke grondslag voor bestond. Is die harmonisatie volgens u dan de gewenste wettelijke grondslag? Dat begrijp ik niet zo goed.

07.12 Marie-Christine Marghem (MR): La base juridique signifie qu'un texte prévoit le paiement selon une nomenclature..

07.12 Marie-Christine Marghem (MR): De rechtsgrond houdt in dat er een tekst is op grond waarvan er in een betaling voorzien wordt volgens een nomenclatuur.

La **présidente**: Il serait mieux de reposer la question la prochaine fois.

De **voorzitter**: U zou de vraag de volgende keer beter opnieuw stellen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Marie-Christine Marghem à la ministre de la Justice sur "l'assujettissement à la TVA des interprètes judiciaires et ses conséquences" (n° 20060)

08 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de btw-plicht voor gerechtstolken en de gevolgen ervan" (nr. 20060)

08.01 Marie-Christine Marghem (MR): L'introduction de l'assujettissement à la TVA pour les interprètes judiciaires contraindra ces derniers à satisfaire à diverses obligations légales comme la demande d'un numéro d'entreprise, la tenue d'une comptabilité et, dans la plupart des cas, le paiement de cotisations sociales. La Chambre belge des traducteurs et interprètes dénonce le manque d'accompagnement de votre département concernant ces nouvelles dispositions.

08.01 Marie-Christine Marghem (MR): Als gevolg van hun onderwerping aan de btw-plicht moeten de gerechtstolken voortaan voldoen aan diverse wettelijke eisen zoals de aanvraag van een ondernemingsnummer, het voeren van een boekhouding en in de meeste gevallen het betalen van socialezekerheidsbijdragen. De Belgische Kamer van Vertalers, Tolken en Filologen hekelt het gebrek aan begeleiding van uw departement met betrekking tot die nieuwe bepalingen.

Quelles actions prévoit-on pour informer les greffes de ces nouvelles mesures? Comment votre département compte-t-il appliquer la loi, votée à la Chambre le 17 juillet 2013, garantissant le paiement

Hoe zullen de griffies over die nieuwe maatregelen geïnformeerd worden? Hoe zal uw departement toezien op de toepassing van de door de Kamer op 17 juli 2013 aangenomen wet, waarbij de betaling

des factures dans un délai de soixante jours?

van de facturen binnen zestig dagen gewaarborgd wordt?

08.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Les greffes et les interprètes judiciaires ont été informés par la circulaire ministérielle n° 208, qui contenait également des renseignements pour faire exécuter les paiements des états de frais des interprètes judiciaires.

08.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): De griffies en gerechtstolken werden op de hoogte gebracht bij ministeriële omzendbrief nr. 208, die ook informatie bevatte met betrekking tot de betaling van de kostenstaten van de gerechtstolken.

Une circulaire plus détaillée, en cours de rédaction, fait part de la décision d'accorder un report et des directives pratiques au sujet des nouvelles obligations des interprètes judiciaires en matière de TVA.

Er wordt een meer gedetailleerde omzendbrief voorbereid, waarin de beslissing om uitstel toe te kennen wordt gemeld en die praktische richtlijnen omvat inzake de nieuwe btw-verplichtingen waaraan de gerechtstolken moeten voldoen.

La question de savoir si le nouveau projet de loi sur les retards de paiements est applicable aux frais de justice en matière répressive est controversée.

De vraag of het nieuwe wetsontwerp met betrekking tot de betalingsachterstand van toepassing is op gerechtskosten in strafzaken is omstreden.

Il existe une jurisprudence de la Cour constitutionnelle et du Conseil d'État qui estime que les indemnités pour les frais de justice en matière répressive relèvent du champ d'application de l'article 145 de la Constitution tandis que les tribunaux civils compétents en ce qui concerne la législation sur les retards de paiement relèvent de l'article 144 de la Constitution.

Er bestaat rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en de Raad van State waarin wordt gesteld dat vergoedingen voor gerechtskosten in strafzaken onder het toepassingsgebied vallen van artikel 145 van de Grondwet, terwijl de burgerlijke rechtbanken die bevoegd zijn voor het doen toepassen van de wetgeving inzake achterstallige betalingen onder artikel 144 van de Grondwet vallen.

Le considérant 12 de la directive 2011/7/UE dispose que les retards de paiement constituent une violation du contrat. Toutefois le recours aux services d'un interprète judiciaire ne se déroule pas par le biais d'un contrat. Le prestataire de services est requis par un magistrat qui le charge d'une mission déterminée.

Volgens considerans 12 van richtlijn 2011/7/EU is een betalingsachterstand contractbreuk. Bij het inhuren van een gerechtstolk wordt er evenwel geen contract opgesteld. De dienstverlener wordt ingeschakeld door een magistraat die hem met een welbepaalde opdracht belast.

Mon administration met néanmoins tout en œuvre pour faire appliquer l'esprit de cette loi.

Mijn administratie stelt evenwel alles in het werk om de geest van de wet te doen toepassen.

08.03 **Marie-Christine Marghem** (MR): La trésorerie des interprètes devra être suffisamment garnie pour pouvoir assumer le paiement à l'État dans le cadre de leur assujettissement, alors même qu'ils n'auraient éventuellement pas reçu le paiement de leurs prestations.

08.03 **Marie-Christine Marghem** (MR): De tolken zullen over voldoende geldelijke middelen moeten beschikken om hun btw-plicht tegenover de Staat te vervullen, ook als zij eventueel nog niet voor hun prestaties werden betaald.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: La question n° 20164 de M. Van Hecke et la question n° 20202 de Mme Meire sont transformées en questions écrites.

De **voorzitter**: Vraag nr. 20164 van de heer Van Hecke en vraag nr. 20202 van mevrouw Meire worden in schriftelijke vragen omgezet.

09 Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la mesure de la charge de travail auprès des cours d'appel" (n° 20085)

09 Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de werklasmeting bij de hoven van beroep" (nr. 20085)

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): L'an passé, la ministre a annoncé que les résultats de la mesure de la charge de travail dans les cours d'appel devaient être connus pour le début de l'année 2013. En mars dernier, elle a déclaré que le rapport devait encore être complété et que des choix devaient être opérés pour parvenir à une répartition proportionnelle du personnel.

Ces objectifs ont-ils entre-temps été réalisés? La ministre dispose-t-elle déjà d'un rapport final? Dans l'affirmative, quelles conclusions tire-t-elle de ce rapport et quelles initiatives prendra-t-elle? Dans la négative, quelles mesures contraignantes prendra-t-elle pour obtenir ce rapport?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): J'ai reçu le rapport sur la charge de travail dans les cours d'appel le 13 septembre 2013. Mon administration prépare actuellement une proposition fixant les cadres définitifs.

09.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je suis impatiente de prendre connaissance du projet de loi.

L'incident est clos.

10 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la demande d'euthanasie formulée par un détenu" (n° 20409)

10.01 Bert Schoofs (VB): Un détenu qui a séjourné près de 30 ans alternativement à Merksplas et à Turnhout a formulé une demande d'euthanasie. Pour justifier sa demande, il invoque l'absence de traitement médical approprié durant sa détention et l'absence de perspective dans ce domaine, le conduisant à un état de souffrance sans issue. Aux Pays-Bas, la *Pompestichting* lui proposerait sans aucun doute un traitement approprié.

Quelle solution envisage la ministre? Pourrait-elle se tourner vers la *Pompestichting*? Le transfert de détenus dans ce contexte est-il possible?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): J'ai eu de nombreux contacts avec le professeur Distelmans sur cette question.

La demande d'euthanasie est traitée sur la base de la loi sur l'euthanasie qui stipule que la décision doit être prise par des organes indépendants. En qualité de ministre de la Justice, je n'ai aucune compétence en la matière.

Il appartient à une instance judiciaire, en

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Vorig jaar kondigde minister aan dat de resultaten van de werklasmeting bij de hoven van beroep tegen begin 2013 bekend moesten zijn. In maart 2013 zei ze dat het rapport nog moest worden aangevuld en dat er nog keuzes moesten gemaakt worden om tot een evenredige personeelsverdeling te komen.

Is dat ondertussen gebeurd? Is er al een eindverslag? Zo ja, welke conclusies trekt de minister en welke initiatieven zal ze nemen? Zo nee, hoe zal de minister een definitief rapport afdwingen?

09.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Ik heb het rapport over de werklasmeting bij de hoven van beroep ontvangen op 13 september 2013. Mijn administratie werkt nu een voorstel uit waarin de definitieve kaders worden vastgelegd.

09.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik kijk al uit naar het wetsontwerp.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het euthanasieverzoek van een geïnterneerde" (nr. 20409)

10.01 Bert Schoofs (VB): Een geïnterneerde die bijna 30 jaar afwisselend in Merksplas en Turnhout zat, heeft een verzoek om euthanasie ingediend omdat hij niet de gepaste behandeling heeft gekregen en deze in de toekomst ook niet zal krijgen, waardoor hij zich in een toestand van uitzichtloos lijden zou bevinden. In Nederland zou de *Pompestichting* wel een aangepaste behandeling bieden.

Welke oplossing ziet de minister? Biedt de *Pompestichting* een uitweg? Zijn er mogelijkheden om geïnterneerden van bij ons naar daar te transporteren?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Ik heb over de problematiek meermaals contact gehad met professor Distelmans.

De aanvraag tot euthanasie wordt behandeld krachtens de wet op de euthanasie, waarbij onafhankelijke organen een beslissing nemen. Daar heb ik als minister van Justitie uiteraard geen enkele bevoegdheid over.

De plaats waar de geïnterneerde moet verblijven,

l'occurrence la Commission de défense sociale (CDS), de déterminer l'endroit où l'interné doit être hébergé et en vertu du principe de la séparation des pouvoirs, je ne peux m'immiscer dans cette décision. Aussi longtemps que la CDS ne se prononce pas sur une éventuelle admission aux Pays-Bas, ce qui n'est pas acquis, l'intéressé n'ayant aucun lien avec ce pays, ce dernier devra rester en Belgique.

L'ouverture du centre de psychiatrie légale à Gand pourrait offrir une issue au problème, même si cette décision incombe à la CDS. Si cette dernière décide que l'intéressé doit rester en Belgique, je ne pourrai que m'incliner.

10.03 Bert Schoofs (VB): Nous ne pouvons pas tolérer que des personnes internées se suicident parce qu'elles ne reçoivent pas de traitement adéquat. La Commission de défense sociale doit en tout état de cause statuer sur ce dossier. J'espère de tout cœur que le centre qui est en cours de construction à Gand pourra offrir une solution à ces problèmes.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "l'extension de la réglementation Salduz décidée par les ministres européens de la Justice" (n° 20228)
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la directive relative au droit à un avocat" (n° 20286)
- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "l'élargissement de la loi Salduz au niveau européen" (n° 20331)

11.01 Sophie De Wit (N-VA): Le 7 octobre, les ministres européens de la Justice ont approuvé une proposition d'élargissement de la législation Salduz et ont ainsi étendu les droits de base des accusés. Notre système belge, basé sur un juge d'instruction indépendant et neutre, est ainsi gravement remis en question.

Comment cette nouvelle législation européenne va-t-elle influencer notre système judiciaire? Quelles seront les conséquences financières de cette évolution? Pourquoi notre ministre de la Justice s'est-elle abstenue lors de l'approbation de la proposition? Quelles mesures seront prises pour transposer cette nouvelle législation en droit belge et pour assurer le financement supplémentaire

behoort tot de bevoegdheid van de Commissie tot Bescherming van de Maatschappij (CBM), een gerechtelijk orgaan. Krachtens de scheiding der machten kan ik mij daar niet mee inlaten. Zolang de CBM geen beslissing neemt ten opzichte van een opname in Nederland – wat niet evident is omdat de betrokkene geen band heeft met Nederland – zal hij in België moeten blijven.

De opening van het Forensisch Psychiatrisch Centrum in Gent kan mogelijkwijze een oplossing bieden, al zal nog altijd de CBM daarover moeten beslissen. Als de commissie beslist dat de betrokkene in België moet blijven, dan kan ik mij daar slechts bij neerleggen.

10.03 Bert Schoofs (VB): Wij kunnen niet toestaan dat geïnterneerden zelfmoord plegen omdat zij geen aangepaste behandeling krijgen. In elk geval moet de CBM oordelen. Ik hoop van harte dat het centrum in Gent dat in de steigers staat, een oplossing kan bieden.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de Salduzuitbreiding waartoe de Europese ministers van Justitie hebben besloten" (nr. 20228)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de richtlijn betreffende het recht op toegang tot een advocaat" (nr. 20286)
- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de uitbreiding van de Salduzwetgeving op Europees niveau" (nr. 20331)

11.01 Sophie De Wit (N-VA): Op 7 oktober hebben de Europese ministers van Justitie een voorstel tot uitbreiding van de Salduzwetgeving goedgekeurd, waardoor de basisrechten van de beklaagden worden verruimd en ons Belgische systeem, met een onafhankelijke en neutrale onderzoeksrechter, heel zwaar onder druk komt te staan.

Hoe zal die nieuwe Europese regelgeving ons rechtssysteem beïnvloeden? Welke financiële gevolgen zal dit hebben? Waarom onthield onze minister van Justitie zich bij de goedkeuring van het voorstel? Welke maatregelen zullen worden genomen met het oog op de omzetting van de nieuwe wetgeving en op de noodzakelijke bijkomende financiering?

qu'elle suppose?

11.02 Bert Schoofs (VB): Quels effets l'élargissement de la législation Salduz produira-t-il sur notre procédure pénale belge? La ministre peut-elle déjà donner une première estimation de l'incidence budgétaire de cet élargissement?

11.03 Sonja Becq (CD&V): Quelles initiatives seront, ou ont déjà été, prises pour faire en sorte que l'application de ces nouvelles règles se déroule sans anicroche? À quelles premières conclusions les représentants du monde universitaire qui étudient les problèmes de notre procédure pénale sont-ils arrivés? Ont-ils déjà rendu un premier rapport à ce sujet?

11.04 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): La Belgique s'est abstenue lors du vote parce que cette proposition de directive visant à harmoniser les différents systèmes juridiques des États membres en ce qui concerne l'accès à un avocat, risque de mettre en péril le fragile équilibre obtenu dans l'intervalle en Belgique en ce qui concerne la mise en œuvre de la jurisprudence Salduz. Compte tenu de l'incidence sur le budget et sur les principes fondamentaux de notre droit pénal, la Belgique a décidé de s'abstenir, bien que nous continuions toutefois à soutenir l'exécution de la feuille de route sur l'harmonisation du droit procédural. Ce point de vue est partagé par le gouvernement fédéral, les Régions et les Communautés.

Nous disposons d'un délai allant jusqu'au mois de novembre 2016 pour transposer cette directive dans la législation belge mais j'ai néanmoins indiqué à Mme Reding, vice-présidente de la Commission européenne, que ce délai était très court pour nous.

Fin 2012, j'ai demandé au Service de la Politique criminelle de procéder à l'analyse des problèmes de la procédure pénale actuelle dans la perspective d'une nouvelle procédure. Une équipe de chercheurs de l'université de Gand s'y attelle depuis plusieurs mois. Ce travail de recherche universitaire s'étalera sur une année; les problèmes actuels seront d'abord cartographiés; ensuite il y aura une analyse de droit comparé, suivie d'un rapport final assorti de propositions, d'options politiques concrètes et d'arguments pour et contre en vue de la mise en œuvre d'une réforme politique.

Parallèlement à ce travail de recherche, le SPF Justice examinera en détail les dispositions de la directive de l'Union européenne.

11.02 Bert Schoofs (VB): Welke gevolgen zal de uitbreiding van de Salduzregelgeving hebben voor onze Belgische strafrechtprocedure? Kan de minister een eerste raming geven over de budgettaire impact hiervan?

11.03 Sonja Becq (CD&V): Welke initiatieven worden opgestart of lopen al om de implementatie van deze nieuwe regelgeving in goede banen te leiden? Wat zijn de voorlopige bevindingen van de academici die zich buigen over de knelpunten in onze strafprocedure? Hoe staat het met een eerste verslag ter zake?

11.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): België heeft zich bij de stemming onthouden omdat dit voorstel van richtlijn om de verschillende rechtssystemen van de lidstaten inzake de toegang tot een advocaat te harmoniseren, het delicate evenwicht dat inmiddels in België is bereikt over de implementatie van de Salduzjurisprudentie, op de helling dreigt te zetten. Gezien de impact op het budget en op de basisbeginselen van ons strafrecht heeft België tot die onthouding besloten, hoewel we de uitvoering van de roadmap over de harmonisering van het procedurerecht wel blijven steunen. Dit standpunt wordt gedeeld door de federale regering, de Gewesten en de Gemeenschappen.

We hebben tot november 2016 om deze richtlijn om te zetten in Belgische wetgeving, maar ik heb vicevoorzitter van de Europese Commissie Reding wel gezegd dat dit voor ons heel kort dag is.

Ik heb de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid eind 2012 opgedragen om de knelpunten in de huidige strafprocedure te laten onderzoeken in het licht van een nieuwe procedure. Daar is een onderzoeksteam van de UGent sinds enkele maanden mee gestart. Het onderzoek loopt een jaar en eerst worden de huidige problemen in kaart gebracht, daarna komt er een rechtsvergelijkende analyse, gevolgd door een eindrapport met voorstellen, concrete beleidsopties en argumenten pro en contra ter voorbereiding van een politieke hervorming.

Naast dit onderzoek zal de FOD Justitie de bepalingen van de EU-richtlijn grondig screenen.

Les premiers résultats de l'étude et du screening interne sont attendus d'ici à l'été prochain et nous pourrions alors définir les axes de notre politique.

Zowel het onderzoek als de interne screening moeten tegen volgende zomer de eerste resultaten afleveren, op basis waarvan we ons beleid kunnen bepalen.

L'incidence budgétaire est pour l'heure difficile à évaluer. Notre ambition est de finaliser la transposition de la Directive européenne d'ici à novembre 2016. Si le rapport est bouclé pour le printemps ou l'été 2014, le prochain gouvernement disposera d'emblée d'une base solide pour élaborer sa politique.

Het is vandaag nog moeilijk om de budgettaire implicaties in te schatten. We willen een omzetting van de richtlijn tegen november 2016. Als het rapport in het voorjaar of de zomer van 2014 klaar is, dan heeft de volgende regering meteen een goede basis.

11.05 Sophie De Wit (N-VA): Ce n'est pas la première fois que nous en appelons à une nouvelle réflexion sur le Code pénal ou la procédure pénale. Il faudra se livrer également à une analyse minutieuse des vices de procédure.

11.05 Sophie De Wit (N-VA): Wij hebben al herhaaldelijk opgeroepen om de denkoefening over te doen, zowel inzake het strafwetboek als inzake het strafprocesrecht. Ook over procedurefouten moet eens grondig worden nagedacht.

11.06 Bert Schoofs (VB): L'attitude actuelle de la Belgique est celle que j'avais annoncée dès l'entrée en vigueur de la loi Salduz qui est l'incarnation de la névrose obsessionnelle dont souffrent les dirigeants européens. L'accompagnement des prévenus est opportune dans des États où les garanties offertes par le système judiciaire sont minimales, mais notre pays propose ces garanties. D'un point de vue éthique, je trouve inadmissible que par l'effet de l'une ou l'autre règle de procédure, des aveux faits librement par un prévenu n'aient aucune force probante.

11.06 Bert Schoofs (VB): Het huidige standpunt van België is het standpunt dat ik al verkondigde bij de invoering van de Salduzwet. De Salduzwet is symptomatisch voor de politieke 'dwangneurose' bij de Europese leiders. De begeleiding van verdachten is goed wanneer een rechtssysteem weinig waarborgen biedt, maar ons land heeft die waarborgen wel. Ik vind het fundamenteel onethisch dat, als iemand uit vrije wil bekentenissen aflegt, dat geen bewijskracht zou hebben door een of andere procedureregeling.

Cette directive ne fait qu'aggraver le déséquilibre entre les victimes et les auteurs.

Door deze richtlijn wordt het onevenwicht tussen de slachtoffers en de daders alleen maar groter.

11.07 Sonja Becq (CD&V): Nous demandons à terme une nouvelle réforme de la procédure pénale, du droit pénal et des peines, mais ce sera le prochain gouvernement qui devra s'y coller.

11.07 Sonja Becq (CD&V): Wij vragen om de strafprocedure, het strafrecht en de straffen op termijn opnieuw uit te tekenen, maar dat zal blijkbaar voor de volgende regering zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "le dossier des tueurs du Brabant" (n° 20425)

12 Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "het dossier van de Bende van Nijvel" (nr. 20425)

12.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Les enquêteurs de Charleroi ont parlé de "manipulation" dans le cadre de l'enquête. La cellule de Charleroi et la juge Martine Michel s'appuient sur une analyse demandée à l'INCC disant que les armes des tueurs n'ont pu séjourner au fond du canal une année durant mais deux mois. Un membre de l'équipe de Termonde vient de déposer une requête en récusation contre la juge Michel. Par ailleurs, le juge Troch, à Termonde, qualifie de partiaux l'ancien procureur général de Mons et le président du tribunal de Charleroi. Ensuite, le commissaire

12.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De speurders van Charleroi namen het woord 'manipulatie' in de mond met betrekking tot het onderzoek. Het onderzoeksteam van Charleroi en rechter Martine Michel baseren zich op de conclusies van een onderzoek van het NICC waaruit blijkt dat de wapens zeker geen jaar op de bodem van het kanaal hebben gelegen, maar hoogstens twee maanden. Iemand van het team van Dendermonde heeft een verzoek tot wraking ingediend tegen rechter Michel. De Dendermondse rechter Troch beticht de vroegere procureur-

Eddy Vos, codirecteur de l'enquête aujourd'hui démissionnaire, est soupçonné d'un rôle trouble pour protéger un informateur. Ceci devrait être clarifié au printemps prochain lors des conclusions scientifiques de l'INCC, à moins que celles-ci ne soient elles-mêmes manipulées. Il serait urgent de reprendre les choses en main avant la prescription.

Comment analysez-vous ces prises de position des anciens et actuels enquêteurs? Qui manipule qui? Avez-vous fait le point avec la cellule de Charleroi et la juge Michel dernièrement? Quelles sont vos informations sur l'état de l'enquête? Acceptez-vous de lire dans la presse les règlements de compte entre juges et cellules d'enquêteurs?

Un audit sur cette enquête ne serait-il pas utile pour justifier la pertinence des frais engagés? Pouvez-vous nous fournir un détail par année de ces frais? Les moyens ont-ils été bien utilisés? Quel est le mécanisme de contrôle de l'utilisation de ces moyens?

Quel fut le coût du travail de la profileuse et comment analysez-vous ses résultats?

Pouvez-vous nous expliquer les raisons de l'écartement de certains enquêteurs et les suites données à cela?

Avez-vous pu clarifier l'affirmation de *La Dernière Heure* selon laquelle l'INCC n'aurait rien su des conditions d'emballage de pièces à conviction et que des pièces analysées ne proviendraient pas de Ronquières? Êtes-vous favorable au prolongement de l'enquête via une modification des délais de prescription pour des dossiers aussi importants? Si oui, une initiative est-elle prévue?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): La commission d'enquête parlementaire a constaté une divergence des déclarations sur l'envoi une seconde fois des plongeurs à Ronquières. Elle a découvert que les enquêteurs ont pu être manipulés et estimé nécessaire une instruction complémentaire. La juge d'instruction exécute donc une demande de la commission d'enquête. Un travail minutieux du juge d'instruction et de la cellule Brabant wallon et une expertise de l'INCC validée par un expert indépendant ont mis en

général van Bergen en de voorzitter van de rechtbank van Charleroi van partijdigheid. Commissaris Eddy Vos, die het onderzoek mede leidde en intussen een stap opzij heeft gezet, wordt ervan verdacht een dubieuze rol te hebben gespeeld om een informant te beschermen. De wetenschappelijke besluiten van het onderzoek van het NICC zouden volgend voorjaar voor meer duidelijkheid moeten zorgen, tenzij er natuurlijk ook mee gesjoemeld werd. We moeten dringend de koe bij de hoorns vatten, voor de zaak verjaard is.

Wat denkt u van de standpunten die de vroegere en de huidige speurders innemen? Wie manipuleert hier wie? Heeft u recentelijk nog een balans opgemaakt met het speurdersteam van Charleroi en met rechter Michel? Wat is volgens uw informatie de stand van het onderzoek? Vindt u het aanvaardbaar dat afrekeningen tussen rechters en speurdersteams de pers halen?

Zou het geen goed idee zijn het onderzoek door te lichten om na te gaan of het geld goed werd gespendeerd? Kunt u een overzicht geven van de jaarlijkse kosten? Werden de middelen oordeelkundig gebruikt? Welk mechanisme kan er worden gebruikt om toe te zien op de aanwending ervan?

Wat heeft de profilingopdracht gekost en wat is uw analyse van de resultaten?

Kunt u zeggen waarom bepaalde onderzoekers van het onderzoek werden gehaald, en welke maatregelen er naar aanleiding daarvan genomen werden?

Heeft u meer duidelijkheid kunnen scheppen over de bewering van *La Dernière Heure* dat het NICC helemaal niet wist hoe de bewijsstukken waren verpakt en dat de geanalyseerde stukken niet van Ronquières afkomstig waren? Bent u voorstander van een verlenging van het onderzoek via een wijziging van de verjaringstermijnen voor dergelijke belangrijke dossiers? Zo ja, zal u daartoe het initiatief nemen?

12.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): De parlementaire onderzoekscommissie heeft vastgesteld dat er uiteenlopende verklaringen werden afgelegd over de tweede duikopdracht in Ronquières. Ze heeft ontdekt dat de onderzoekers misschien gemanipuleerd werden en achtte bijkomend onderzoek noodzakelijk. De onderzoeksrechter doet dus wat de onderzoekscommissie gevraagd heeft. De officiële versie van die ontdekking kwam op losse schroeven te staan door het nauwgezette werk van de

doute la version officielle de cette découverte.

L'expertise de l'INCC a été menée sur base des constatations de la cellule de Termonde en 1986. Le commissaire Vos n'a jamais été mis en cause et il n'a jamais été soutenu qu'il aurait caché des éléments. Il a quitté la cellule volontairement. Le commissaire Ruth a été écarté suite à une procédure pénale.

L'enquête autour de la découverte de Ronquières a été menée avec minutie et sans esprit partisan à l'égard des enquêteurs de la cellule de Termonde.

Concernant les frais, le greffier en chef Lepage dispose de la comptabilité de ce dossier.

12.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): On ne connaîtra jamais la vérité en cette affaire mais tourner la page serait un mauvais signal. Un geste clair de votre part serait judicieux car les acteurs judiciaires devraient travailler en symbiose.

Je regrette que vous n'ayez pas détaillé les frais aujourd'hui. Un audit comparatif de l'efficacité des outils d'il y a trente ans et des actuels serait utile.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la formation obligatoire pour les magistrats des tribunaux de la famille et de la jeunesse" (n° 20337)

13.01 Sonja Becq (CD&V): La loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse entrera en vigueur le 1^{er} avril 2014. Normalement, l'Institut de formation judiciaire (IFJ) est chargé de la formation professionnelle des magistrats et des membres du personnel de l'ordre judiciaire. Il serait logique qu'il forme dans les délais les magistrats qui seront affectés aux nouveaux tribunaux. Actuellement, il semble que des magistrats viennent en renfort dans les chambres de la famille, essentiellement durant les vacances, pour y traiter des dossiers familiaux. Une telle formation serait également bénéfique à ces magistrats. Certains s'inquiètent de savoir si la capacité en matière de formation sera suffisante et si la formation pourra être dispensée dans les délais.

onderzoeksrechter en de cel Waals-Brabant, en dankzij de expertise van het NICC, die door een onafhankelijke deskundige werd gevalideerd.

De expertise van het NICC werd uitgevoerd naar aanleiding van de vaststellingen van de onderzoekscel van Dendermonde van 1986. Commissaris Vos kwam nooit in opspraak en er werd nooit gesteld dat hij informatie zou hebben achtergehouden. Hij is vrijwillig opgestapt uit de cel. Commissaris Ruth werd uit de cel gezet ingevolge een strafzaak.

Het onderzoek naar de ontdekking van Ronquières werd nauwgezet uitgevoerd en zonder vooringenomenheid ten aanzien van de onderzoekers van de cel van Dendermonde.

Wat de kosten betreft: de boekhouding met betrekking tot dit dossier berust bij hoofdgriffier Lepage.

12.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): We zullen de waarheid in deze zaak nooit achterhalen, maar we mogen het verleden niet zomaar laten rusten, dat zou een slecht signaal zijn. U doet er verstandig aan een duidelijke boodschap te brengen, want de justitiële actoren moeten perfect samenwerken.

Ik betreur dat u vandaag geen gedetailleerde kostenstaat kan voorleggen. Een vergelijkende doorlichting van de efficiency van de middelen die men 30 jaar geleden ter beschikking had en van de huidige middelen zou nuttig zijn.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de verplichte opleiding voor magistraten in de familie- en jeugdrechtbank" (nr. 20337)

13.01 Sonja Becq (CD&V): Op 1 april 2014 treedt de wet op de familie- en jeugdrechtbank in werking. Normaal gezien staat het IGO in voor de beroepsopleiding van magistraten en van personeelsleden van de rechterlijke orde. Het zou logisch zijn mochten ze de magistraten die in de nieuwe rechtbanken zullen werken, op tijd bijscholen. Vandaag is het naar verluidt zo dat magistraten vooral in de vakantie inspringen in familiekamers om er familiezaken te behandelen. Voor hen zou die opleiding ook goed zijn. Er is ongerustheid of er voldoende opleidingscapaciteit zal zijn en of de opleiding op tijd zal worden aangeboden.

Est-il nécessaire que les magistrats qui traitent des dossiers familiaux au sein des chambres des vacations suivent également la formation conformément à la nouvelle loi? Quels dossiers familiaux traitent-ils généralement? L'IFJ propose-t-il les formations adéquates? Les magistrats pourront-ils satisfaire aux exigences légales lorsque la loi entrera en vigueur?

13.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Lorsqu'un juge d'un tribunal de la famille et de la jeunesse doit être remplacé et qu'il est impossible de désigner un autre juge du même tribunal, le président doit faire appel, en vertu de la loi, à un juge effectif du tribunal de première instance. En cas d'empêchement, il n'est pas nécessaire que le juge effectif ait suivi la formation. Je pense dès lors que le juge effectif qui n'a pas suivi la formation pourra continuer à travailler dans les chambres de la famille.

Les autres magistrats devront prouver dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la loi qu'ils ont satisfait aux règles fixées par l'IFJ en matière de formation. Cette disposition signifie qu'il est recommandé aux magistrats d'avoir achevé la formation au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

L'IFJ dispense annuellement la formation spécialisée pour juges de la jeunesse depuis 2010. Un total de 116 juges néerlandophones et de 99 juges francophones ont participé aux quatre éditions qui ont déjà été organisées. Ces magistrats ont obtenu le brevet de juge de la jeunesse et sont dispensés de la formation initiale, au même titre que les juges ayant obtenu le brevet en 2007 et 2008. Une nouvelle session de la formation spécialisée est prévue au plan d'action 2014 de l'IFJ, plus précisément en février. Chaque tribunal pourra ainsi disposer d'une réserve suffisante de magistrats.

En mars 2014, l'IFJ dispensera une formation spécialisée spécifiquement pour les magistrats qui siègent dans les chambres de règlement à l'amiable.

Outre ces formations, l'IFJ apporte un soutien spécifique à deux projets pilotes relatifs à l'instauration des tribunaux de la famille et de la jeunesse.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "l'informatisation du Casier judiciaire central" (n° 20338)

Is het nodig dat magistraten die familiezaken behandelen in vakantiekamers, ook volgens de nieuwe wet de opleiding volgen? Welke familiezaken behandelen ze doorgaans? Biedt het IGO de nodige opleidingen aan? Zullen magistraten kunnen voldoen aan de wettelijke eisen als de wet in werking treedt?

13.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Als een rechter in een familie- en jeugdrechtbank moet worden vervangen door een andere rechter en het is niet mogelijk een andere rechter van die rechtbank aan te duiden, dan moet de voorzitter volgens de wet een werkende rechter van de rechtbank van eerste aanleg aanstellen. In geval van verhindering is het niet vereist dat de werkende rechter de vorming heeft gevolgd. Ik meen dan ook dat de werkende rechter die de opleiding niet heeft gevolgd, verder in de familietkamers kan werken.

De andere magistraten bewijzen binnen een jaar nadat de wet in werking is getreden, dat zij voldaan hebben aan de door het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding vastgelegde vereisten inzake opleiding. Eigenlijk betekent dat het de magistraten aangeraden is de opleiding afgemaakt te hebben op het moment dat de wet in werking treedt.

Sinds 2010 geeft het IGO elk jaar de gespecialiseerde opleiding voor jeugdrechters. Aan de vier edities namen in totaal 116 Nederlandstalige en 99 Franstalige rechters deel. Die magistraten hebben het brevet van jeugdrechter behaald en zijn vrijgesteld van de basisopleiding. Ook wie het brevet behaalde in 2007 en 2008 is van de basisopleiding vrijgesteld. Een nieuwe editie van de gespecialiseerde opleiding is gepland in het Actieplan 2014 van het IGO, meer bepaald in februari. Op die manier kan elke rechtbank een voldoende grote reserve aan magistraten aanleggen.

Voor de magistraten die zitting zullen nemen in de kamers voor minnelijke schikking zal het IGO een afzonderlijke gespecialiseerde opleiding uitwerken. Die wordt in maart 2014 verstrekt.

Naast die opleidingen biedt het IGO specifieke ondersteuning aan twee proefprojecten met betrekking tot de implementatie van de familie- en jeugdrechtbank.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de informatisering van het Centraal Strafregister" (nr. 20338)

14.01 Sonja Becq (CD&V): En Flandre occidentale, une personne condamnée en France pour abus sexuels aurait ouvert un accueil d'enfants indépendant. Les condamnations prononcées à l'étranger ne figurent que dans le Casier judiciaire central et pas dans le casier judiciaire communal.

Qu'en est-il de l'informatisation du Casier judiciaire central? Les greffes y sont-ils déjà reliés? Quel est le calendrier pour les étapes suivantes? L'introduction peut-elle être accélérée? D'autres pas peuvent-ils être effectués entre-temps pour que les communes puissent prendre connaissance des données du Casier judiciaire central?

14.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le processus d'informatisation se poursuit. L'application du Casier judiciaire central qui a remplacé l'ancien système début juillet 2012 est adaptée en permanence. Une liaison en temps réel existe déjà avec le Registre national. L'identité des Belges ou des personnes résidant dans notre pays est systématiquement vérifiée sur la base des données du Registre national.

Le réseau des casiers judiciaires européens gère automatiquement l'envoi de condamnations belges d'étrangers à leur pays d'origine et l'échange d'extraits entre les États membres.

On travaille actuellement à l'envoi électronique automatisé des condamnations prononcées par les tribunaux de police au Casier judiciaire central par le biais de l'application Via Justice afin de réduire le nombre de bulletins de condamnation.

On s'attellera ensuite à l'insertion automatique des condamnations transmises par un État étranger, à la connexion des communes, à la mise à jour des archives numériques de la condamnation papier, à l'amélioration de la qualité des données et à la création d'un accès spécial pour permettre aux parquets et aux juges d'instruction de délivrer des listes spécifiques de condamnés.

Les phases précédentes de la connexion des communes au Casier judiciaire central et l'analyse des possibilités techniques de connexion sont en cours. Je compte offrir une connexion aux communes le plus rapidement possible, mais cela ne pourra se faire que lorsque le Casier judiciaire central pourra être considéré comme la seule source d'informations authentique en matière

14.01 Sonja Becq (CD&V): In West-Vlaanderen zou iemand die in Frankrijk voor seksueel misbruik is veroordeeld, een zelfstandige kinderopvang opgestart zijn. Buitenlandse veroordelingen worden alleen in het Centraal Strafreregister opgenomen en niet in het gemeentelijk strafregister.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de informatisering van het Centraal Strafreregister? Zijn de griffies reeds aangesloten? Wat is de timing voor de volgende stappen? Kan dit versneld worden ingevoerd? Kunnen er intussen misschien andere stappen worden genomen zodat gemeenten op de hoogte zijn van de gegevens in het Centraal Strafreregister?

14.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De informatisering loopt verder. De toepassing van het Centraal Strafreregister, dat het oude systeem begin juli 2012 heeft vervangen, wordt permanent aangepast. Er is al een verbinding in *real time* met het Rijksregister. De identiteit van Belgen of inwoners van ons land worden systematisch geverifieerd via de gegevens van het Rijksregister.

Het netwerk van Europese strafregisters ECRIS beheert automatisch de verzending van Belgische veroordelingen van vreemdelingen naar hun land van herkomst en de uitwisseling van uittreksels tussen de lidstaten.

Momenteel wordt er gewerkt aan de geautomatiseerde elektronische verzending van de veroordelingen van de politierechtbanken naar het Centraal Strafreregister via de toepassing Via Justice, om zo het aantal papieren veroordelingbulletins terug te schroeven.

Daarna zal men beginnen werken aan de automatische toevoeging van de veroordelingen die afkomstig zijn van een vreemde Staat, de aansluiting van de gemeenten, het bijwerken in het digitale archief van de papieren veroordeling, de verhoging van de kwaliteit van de gegevens en de creatie van een specifieke toegang voor de parketten en onderzoeksrechters om specifieke lijsten van veroordeelden te kunnen afleveren.

De voorgaande fasen in de aansluiting van de gemeenten op het Centraal Strafreregister en de analyse van de technische verbindingsmogelijkheden zijn momenteel lopende. Ik wil de gemeenten zo snel mogelijk een aansluiting bieden, maar dit kan pas als het Centraal Strafreregister kan worden beschouwd als de enige authentieke informatiebron inzake

d'antécédents judiciaires.

Nous avons bien progressé dans le cadre de l'optimisation des données du Casier judiciaire central. La Belgique se classe en tête de peloton au niveau de l'Union européenne pour ce qui est de l'interconnexion avec le casier judiciaire.

14.03 Sonja Becq (CD&V): J'insiste pour que ce dossier soit prioritaire. La ministre possède-t-elle une liste des pays qui transmettent des documents par le biais de l'application ECRIS?

14.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Nous sommes pour l'heure connectés avec 20 des 27 États membres de l'Union européenne. En d'autres termes, les pays concernés peuvent échanger leurs arrêts et jugements, mais je vérifierai l'exactitude de mes propos. Je transmettrai la liste complète à Mme Becq.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de

- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la collaboration entre l'IFJ et les universités" (n° 19689)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Justice sur "la collaboration entre l'IFJ et les universités" (n° 20006)

15.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): L'avant-projet comporterait un chapitre consacré à l'Institut de formation judiciaire (IFJ) et le texte envisagerait une abrogation de l'article 13 de la loi du 31 janvier 2007 qui organise la coopération entre les universités et l'IFJ. Les doyens y voient le dessein d'instaurer un monopole pour la formation professionnelle des magistrats. Des modifications sont également apportées à la composition du conseil consultatif scientifique.

Quel est l'objectif de l'abrogation de l'article 13? La ministre est-elle consciente des éventuelles implications de cette mesure? Comment les universités pourront-elles rester impliquées dans les formations organisées par l'IFJ? Pourquoi la composition du conseil consultatif scientifique est-elle modifiée?

15.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Au cours des cinq prochaines années, un magistrat sur trois sera éligible à la pension. *De Tijd* a déjà averti contre la perte de connaissances et de compétences que cela entraînera au sein de nos tribunaux.

gerechtelijke antecedenten.

We zijn goed gevorderd met het optimaliseren van de gegevens in het Centraal Strafregister. België zit ook in de kop van het peloton van de Europese Unie als het gaat om de interconnectie inzake het strafregister.

14.03 Sonja Becq (CD&V): Ik dring erop aan om hiervan een prioriteit te maken. Heeft de minister een lijst van landen die documenten doorsturen via de ECRIS-verbinding?

14.04 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): We zijn nu verbonden met 20 van de 27 EU-lidstaten, wat betekent dat de betrokken landen hun arresten en vonnissen met elkaar kunnen uitwisselen, hoewel ik dat voor alle zekerheid nog wel eens wil navragen. De volledige lijst zal ik mevrouw Becq bezorgen.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de samenwerking tussen het IGO en de universiteiten" (nr. 19689)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de samenwerking tussen het IGO en de universiteiten" (nr. 20006)

15.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): In een voorontwerp van wet zou een hoofdstuk gewijd zijn aan het Instituut voor Gerechtelijke Opleidingen (IGO). Daarin wordt artikel 13 van de wet van 31 januari 2007 opgeheven. Dit artikel regelt de samenwerking tussen de universiteiten en het IGO. De decanen zien hierin een plan om een monopolie te creëren voor de beroepsopleiding voor magistraten. Ook de samenstelling van de wetenschappelijke adviesraad werd gewijzigd.

Wat is de bedoeling van de opheffing van artikel 13? Is de minister zich bewust van de mogelijke gevolgen? Op welke wijze zullen de universiteiten betrokken blijven bij de opleidingen van het IGO? Waarom wordt de samenstelling van de wetenschappelijke adviesraad gewijzigd?

15.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Een op drie magistraten komt de komende vijf jaar in aanmerking om met pensioen te gaan. *De Tijd* waarschuwde reeds voor kennis- en competentieverlies in onze rechtbanken.

La ministre a-t-elle une vision claire de ce problème? En quoi consiste la contribution de l'IFJ, des universités et des autres centres de formation aux solutions apportées pour combler cette perte de compétences? Faut-il légiférer?

15.03 **Annemie Turtelboom**, ministre (en néerlandais): Actuellement, le projet de loi est encore adapté à l'avis du Conseil d'État et il n'a donc pas encore sa forme définitive. Aussi ne puis-je pas encore en discuter les articles de façon détaillée.

Indépendant par rapport au SPF Justice, l'IFJ est responsable de la formation des magistrats et du personnel judiciaire. Il a pour vocation de permettre une approche et une vision cohérentes en matière de formation. Une première étape importante à cet égard consiste à cartographier les compétences présentes. L'IFJ a développé un modèle de compétence complètement adapté au contexte spécifique de l'organisation judiciaire.

Cet été, les chefs de corps ont, pour la première fois, été interrogés sur la base de ce modèle à propos des compétences présentes et de la situation attendue dans trois ans. Plus de 75 % des chefs de corps ont répondu. Cela nous permet de situer très précisément les compétences qui font défaut et d'ainsi mieux adapter l'offre de formation aux besoins réels. Les expériences dans d'autres pays ont démontré la pertinence de cette méthode.

Éviter l'éparpillement et travailler sur la base de priorités sont des éléments essentiels. À la lumière des constats antérieurs, l'IFJ peut procéder à une analyse de la fracture, de manière à permettre de déterminer quelles compétences doivent être prioritairement mises en avant dans le cadre des formations. Davantage de personnes doivent également pouvoir participer à ces formations. En 2012, l'IFJ a touché 6 000 personnes à l'occasion de 22 000 journées de formation. Pour 2015, nous voulons tendre vers 30 000 journées de formation et 7 500 participants.

L'IFJ collabore avec l'ensemble des présentateurs et plus particulièrement avec les universités et les hautes écoles afin d'exploiter au mieux les moyens disponibles et d'harmoniser au mieux entre elles les différentes formations.

Nous devons bien évidemment tenir compte des marges budgétaires disponibles et si l'IFJ peut offrir certaines formations à des conditions plus avantageuses, elles doivent emporter notre préférence.

Heeft de minister zicht op dat probleem? Wat is de rol van het IGO, van de universiteiten en van andere opleidingscentra om het competentieverlies op te vangen? Zijn er wetgevende ingrepen nodig?

15.03 Minister **Annemie Turtelboom** (Nederlands): Het wetsontwerp wordt momenteel nog aangepast aan het advies van de Raad van State en is nog niet volledig af. In die zin kan ik nog niet gedetailleerd ingaan op deze artikelen.

Het IGO staat, onafhankelijk van de FOD Justitie, in voor de opleiding van zowel magistraten als gerechtspersoneel. Het IGO heeft tot doel een coherente aanpak en visie mogelijk te maken inzake opleiding. Een eerste belangrijke stap is het in kaart brengen van de aanwezige competenties. Het IGO heeft een competentiemodel ontwikkeld dat volledig is afgestemd op de specifieke context van de gerechtelijke organisatie.

In de afgelopen zomer werden voor het eerst op basis van dat model de korpschefs bevestigd over de aanwezige competenties en de verwachte situatie binnen drie jaar. Meer dan 75 procent van de korpschefs heeft hieraan gevolg gegeven. Dit laat ons toe om de ontbrekende competenties vrij goed in kaart te brengen en daardoor het vormingsaanbod beter af te stemmen op de reële noden. De ervaringen in andere landen hebben de deugdelijkheid van deze methode bewezen.

Voorop staan het tegengaan van versnippering en het werken met prioriteiten. Op basis van de voorgaande bevindingen kan het IGO een kloofanalyse opstellen, zodat men kan vaststellen welke competenties prioritair aan bod moeten komen in de vormingen. Meer mensen moeten ook kunnen deelnemen aan die vormingen. In 2012 heeft het IGO via 22.000 opleidingsdagen 6.000 personen bereikt. Tegen 2015 mikken we op 30.000 opleidingsdagen voor 7.500 deelnemers.

Het IGO werkt samen met alle aanbieders en in het bijzonder met universiteiten en hogescholen, om de beschikbare middelen optimaal te benutten en de diverse opleidingen en vormingen zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen.

We moeten natuurlijk rekening houden met de beschikbare budgettaire marges en als het IGO bepaalde opleidingen goedkoper kan aanbieden, verdient dat onze voorkeur.

15.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): L'avant-projet a-t-il déjà été soumis au Conseil d'État?

15.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Is het voorontwerp al aan de Raad van State voorgelegd?

15.05 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Nous procédons encore à des adaptations, à la suite des observations du Conseil d'État.

15.05 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): We voeren nog aanpassingen uit na opmerkingen van de Raad van State.

15.06 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Ressort-il des réponses des chefs de corps qu'une compétence sur trois aura disparu dans trois ans?

15.06 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Blijkt uit die bevraging van de korpschefs dat een op drie competenties binnen drie jaar niet meer aanwezig zal zijn?

15.07 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Non, même si les départs seront importants. On s'est également enquis des personnes pouvant être affectées à la formation. Cette question ne doit pas être confondue avec les compétences auprès des tribunaux-mêmes.

15.07 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Nee, al zal er een grote uitstroom zijn. Er werd overigens bevraagd wie voor vorming en opleiding kan worden ingeschakeld. Dat is iets anders dan de competenties bij de rechtbanken zelf.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique est levée à 16 h 54.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.54 uur.